



Seria UC

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1	Wprowadzenie	4
1.1	Do tej instrukcji	4
1.2	Copyright / Prawa autorskie	4
1.3	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	4
1.5	Zastosowane symbole	5
2	Wskazówki bezpieczeństwa	6
2.1	Obowiązki eksploatatora	6
2.2	Obowiązki operatora	6
2.3	Wymóg kwalifikacji personelu	6
2.4	Niebezpieczeństwa mechaniczne	7
2.5	Niebezpieczeństwa elektryczne	7
2.6	Niebezpieczeństwo poparzenia	7
2.7	Postępowanie ze środkami chemicznymi do zmywania	8
2.8	Konserwacja, naprawa i części zamienne	8
3	Opis maszyny	9
3.1	Opis funkcji	9
3.2	Przegląd	9
3.3	Wyświetlacz	11
3.4	Programy zmywania	11
3.5	Opcjonalny program i tryby zmywania	12
3.6	Menu informacyjne	13
3.7	Środki chemiczne do zmywania	13
3.8	Lanca ssąca z czujnikiem poziomu	13
3.9	Dane techniczne	14
4	Oprogramowanie	15
4.1	Personel zmywający – menu	15
4.2	Menu szefa kuchni	15
4.2.1	Dziennik higieny	16
4.2.2	Dane operacyjne	16
4.2.3	Twardość wody	17
4.2.4	Dozowanie	17
4.2.5	Zegar	19
4.2.6	Tryb zmywania	20
4.2.7	Piktogramy	21
4.2.8	Czyszczenie podstawowe	21
4.2.9	Odkamienianie	22
4.2.10	Jasność	23
4.2.11	Dźwięki	23
4.2.12	Data / godzina	23
4.2.13	Język	23
4.2.14	Jednostki	24
4.2.15	CONNECTED WASH	24
4.2.16	Wsteczny licznik wody	24
4.2.17	Filtr z aktywnym węglem	24
5	Uruchomienie	25
5.1	Montaż zmywarki	25
5.2	Podłączanie zmywarki	25

5.2.1	Przyłącze wody	25
5.2.2	Przyłącze elektryczne	27
5.3	Podłączanie lanc ssących i dozowników zewnętrznych.....	31
5.4	Podłączanie elektryczne dozowników zewnętrznych.....	32
5.5	Konfigurowanie listwy przyłączeniowej	33
5.6	Przed pierwszym użyciem zmywarki.....	34
5.7	Ponowne uruchomienie zakonserwowanej zmywarki	34
6	Obsługa	35
6.1	Włączanie zmywarki.....	35
6.2	Kontrola kompletności	35
6.3	Mycie	35
6.4	Program do namaczania	37
6.5	Wymiana wody w zbiorniku	38
6.6	Wyłączanie zmywarki	38
7	Komunikaty	39
7.1	Piktogramy	39
7.2	Wyświetlanie kodu poważnego błędu	40
7.3	Niezadowolający efekt zmywania	40
8	Czyszczenie i konserwacja.....	41
8.1	Wyczyścić zmywarkę pod koniec dnia roboczego	41
8.2	Uzupełnianie soli regeneracyjnej	43
8.3	Uzupełnianie środka myjącego i nabłyszczacza	44
8.4	Wymiana kanistra.....	45
8.5	Wymiana środka chemicznego	46
8.6	Odkamienianie zmywarki	46
8.7	Wymiana filtra z aktywnym węglem	46
8.8	Konserwacja realizowana przez serwis dla klientów.....	47
9	Demontaż i utylizacja	48
9.1	Wyłączać maszynę przy dłuższych przerwach pracy	48
9.2	Demontaż.....	48
9.3	Utylizacja.....	48
10	Załącznik	49
10.1	Deklaracja zgodności	49

1 Wprowadzenie

1.1 Do tej instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią zmywarki i należy ją przechowywać w sposób dostępny dla użytkownika. Aby móc bezpiecznie pracować ze zmywarką, należy przestrzegać podanych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi. Ponadto należy przestrzegać obowiązujących, krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

1.2 Copyright / Prawa autorskie

Instrukcja jest chroniona prawem autorskim producenta.

Instrukcja zawiera opisy i rysunki lub części rysunków o charakterze technicznym, których nie można powielać, rozpowszechniać, wykorzystywać do celów konkurencji bez zezwolenia ani przekazywać innym w całości lub we fragmentach. Operator zmywarki jest upoważniony do sporządzania kopii – także fragmentów dokumentu – wyłącznie do użytku wewnętrznego w związku z eksploatacją zmywarki. Naruszenia będą skutkowały roszczeniami o odszkodowanie ze strony producenta. Zastrzega się prawo do dochodzenia innych roszczeń.

Zmiany techniczne zastrzeżone

© 2022 by Winterhalter Gastronom GmbH

1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Zmywarka służy wyłącznie do mycia naczyń, sztućców i naczyń szklanych, utensyliów kuchennych, garnków, tac, blach i zbiorników gastronomicznych używanych w zakładach gastronomicznych i pokrewnych.
- Zmywarkę należy eksploatować z użyciem środków chemicznych do zmywania firmy Winterhalter. W przypadku użycia innych środków chemicznych do zmywania należy wcześniej skontaktować się z firmą Winterhalter lub autoryzowanym serwisem dla klientów.
- Zmywarka jest technicznym urządzeniem roboczym przeznaczonym do stosowania w działalności gospodarczej, a nie w ramach użytku domowego.
- Zmywarkę należy eksploatować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Nigdy nie myć bez kosza do zmywania.
- Nie myć w zmywarce elektrycznych urządzeń kuchennych.
- Nie myć w zmywarce elementów drewnianych.
- Nie myć w zmywarce popielniczek ani przedmiotów pokrytych woskiem.
- Myć tylko części z tworzyw sztucznych odpornych na działanie wysokich temperatur i ługu.
- Bez zezwolenia producenta nie wolno dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych urządzenia, montować elementów dodatkowych ani dokonywać przeróbek.
- Jeżeli zmywarka nie będzie używana zgodnie z jej przeznaczeniem firma Winterhalter Gastronom GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe szkody.

1.5 Zastosowane symbole

- Ten symbol oznacza instrukcje postępowania.
 - ⇒ Ten symbol oznacza rezultaty czynności.
- Ten symbol oznacza wyszczególnienia.

Wskazówka: Oznacza dodatkową, ważną informację.

Ten symbol odsyła do dalszych informacji: ➤ Strona 6

Wskazówki ostrzegawcze są zbudowane w następujący sposób:



UWAGA

Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa

Skutki niebezpieczeństwa

- Środki zapobiegające niebezpieczeństwu.

Poziom zagrożenia jest oznaczony hasłem ostrzegawczym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Hasło ostrzegawcze NIEBEZPIECZEŃSTWO wskazuje na bezpośrednie niebezpieczeństwo, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE

Hasło ostrzegawcze OSTRZEŻENIE wskazuje na potencjalne niebezpieczeństwo, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



UWAGA

Hasło ostrzegawcze UWAGA wskazuje na potencjalne niebezpieczeństwo, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



WSKAZÓWKA

Hasło ostrzegawcze WSKAZÓWKA wskazuje na możliwe szkody materialne.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

W razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i obsługi nie przysługuje prawo do jakichkolwiek roszczeń wobec firmy Winterhalter Gastronom GmbH z tytułu odpowiedzialności i gwarancji.

2.1 Obowiązki eksploatatora

Zmywarka przemysłowa jest używana w gastronomii i branżach pokrewnych (piekarnia, rzeźnia, ...). Operator zmywarki podlega w związku z tym obowiązkowi wynikającemu z przepisów BHP. Obok wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi należy przestrzegać również obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska dla obszaru zastosowania zmywarki. Aby zapewnić bezpieczną obsługę zmywarki operator musi podjąć następujące środki:

- Zlecić autoryzowanym specjalistom podłączenie zmywarki zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami.
- Przekazać operatorowi informacje dotyczące obowiązujących przepisów BHP.
- Upewnić się, że przy zmywarce pracują wyłącznie osoby, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa oraz zostały przeszkolone w zakresie obsługi zmywarki i środków chemicznych do zmywania.
- Wskazać operatorom wskazówki bezpieczeństwa i poinformować ich o możliwych niebezpieczeństwach. Aby zapobiegać wypadkom, szkolenia powinny być regularnie powtarzane.
- Informacje dotyczące obsługi i sposobu pracy zmywarki uzyskać w serwisie dla klientów Winterhalter lub u wykwalifikowanego sprzedawcy.
- Należy przechowywać i udostępnić operatorowi instrukcję obsługi oraz skróconą instrukcję obsługi.
- Zmywarkę eksploatować tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie technicznym i higienicznym.

2.2 Obowiązki operatora

Obok wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska dla obszaru zastosowania zmywarki przemysłowej.

W szczególności operator musi podejmować następujące działania:

- Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.
- Właściwie wykonywać powierzone obowiązki instalacji, obsługi, konserwacji i czyszczenia zmywarki.
- Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.
- Pracować przy zmywarce wyłącznie po ukończeniu szkolenia w zakresie obsługi zmywarki i środków chemicznych do zmywania.
- Zmywarkę eksploatować tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie technicznym i higienicznym.
- W razie pojawienia się usterki natychmiast wyłączyć zmywarkę.
Zmywarkę można ponownie włączyć dopiero wtedy, gdy przyczyna zostanie usunięta przez autoryzowanego serwisanta firmy Winterhalter.
- Zadbać o czystość i porządek w zmywarce.
- Po zakończeniu pracy należy zamknąć lokalny dopływ wody.

2.3 Wymóg kwalifikacji personelu

Czynność	Grupa użytkowników	Kwalifikacje / wykształcenie
Podłączenie do sieci elektrycznej	Wykwalifikowany personel	Autoryzowany elektryk lub osoba o porównywalnych kwalifikacjach
Instalacja, pierwsze uruchomienie, konserwacja, naprawa, ponowne uruchomienie	Wykwalifikowany personel	Elektryk po szkoleniu firmy Winterhalter lub serwisant Winterhalter po szkoleniu dla wykwalifikowanych elektryków lub osoba o porównywalnych kwalifikacjach
Obsługa, czyszczenie i konserwacja w ramach codziennych czynności	Osoby dorosłe	Instruktaż i pouczenie w zakresie niebezpieczeństw przez operatora na podstawie instrukcji obsługi (skrócona instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa)
	Młodzież powyżej 14 lat	Instruktaż i pouczenie w zakresie niebezpieczeństw przez operatora na podstawie instrukcji obsługi (skrócona instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa) Pod nadzorem
	Dzieci poniżej 14 lat	Niedozwolone

2.4 Niebezpieczeństwa mechaniczne

- Aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia się na mokrej podłodze podczas obsługi zmywarki, należy unikać osadzania się brudu na podłodze i nosić antypoślizgowe obuwie.
- Podczas prac montażowych i naprawczych należy nosić rękawiczki ochronne, aby uniknąć przecięcia na blachach o ostrych krawędziach.
- Rdzewiejące ciała obce we wnętrzu zmywarki mogą również powodować rdzewienie materiału „stal nierdzewna”. Używać tylko nieuszkodzonych koszy drucianych, naczyń zmywanych bez rdzy i odpowiednich środków pomocniczych do czyszczenia i upewnić się, że przyłącza wodne są zabezpieczone przed rdzą.
- Aby zapobiec przewróceniu się zmywarki, nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach klapy.
- Podczas montażu i eksploatacji w pojazdach należy przestrzegać dodatkowych wymagań związanych z nierównym podłożem.

2.5 Niebezpieczeństwa elektryczne

- Wszelkie urządzenia mogą być podłączane do sieci elektrycznej wyłącznie przez firmę instalatorską dopuszczoną przez właściwy zakład energetyczny.
- Prace przy instalacji elektrycznej, prace instalacyjne i konserwacyjne oraz naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Aby uniknąć wypadków elektrycznych, należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrotechniki:
 - Odłączyć wszystkie bieguny od sieci.
 - Zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem.
 - Sprawdzić, czy napięcie jest odłączone.
 - Uziemić i zewrzeć.
 - Przykryć lub odgrodzić sąsiednie części, znajdujące się pod napięciem.
- Nie otwierać obudowy, jeśli wymagane jest do tego narzędzie. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Bezpieczeństwo elektryczne niniejszej maszyny zapewnione jest tylko w przypadku przepisowo zainstalowanego obwodu zabezpieczającego. Firma Winterhalter nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane brakującym lub przerwanym przewodem ochronnym (np. porażenie prądem elektrycznym).
- Uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez firmę Winterhalter, serwis dla klientów lub inne podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń. Przewód zasilania sieciowego musi być typu H07RN-F lub podobny.
- Podłączać tylko maszyny, które są fabrycznie wyposażone w przewód zasilania sieciowego i wtyczkę Schuko, do indywidualnie zabezpieczonych gniazd Schuko. Nie używać przedłużaczy ani gniazd wtykowych wielokrotnych.
- Dotknięcie elementów pod napięciem może spowodować śmierć w wyniku porażenia prądem. W przypadku usterek lub uszkodzeń komponentów / przewodów elektrycznych lub ich izolacji natychmiast odłączyć napięcie zasilające i zlecić naprawę specjalistom.

2.6 Niebezpieczeństwo poparzenia

- Kontakt z gorącymi elementami i powierzchniami może spowodować oparzenia.
 - Przed przystąpieniem do prac instalacyjnych, konserwacyjnych i napraw należy odczekać, aż zmywarka i powierzchnie ostygną.
 - Nosić odzież ochronną i rękawice ochronne.
- Podczas mocowania dodatkowego wyposażenia przewody elektryczne i węże dozujące należy układać w odpowiedniej odległości od gorących elementów, aby uniknąć uszkodzeń.
- Nie używać zmywarki w temperaturze poniżej 0°C, aby uniknąć uszkodzenia węży, zbiornika i bojlera lub uszkodzeń funkcjonalnych.

2.7 Postępowanie ze środkami chemicznymi do zmywania

Kontakt ze środkami chemicznymi do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do poważnych oparzeń chemicznych, uszkodzenia oczu i zatrucia.

- W przypadku kontaktu ze skórą i oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu.
- Nigdy nie pić środków chemicznych do zmywania i wody myjącej lub nie przelewać do innych zbiorników.
- Podczas prac ze środkami chemicznymi do zmywania nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.

2.8 Konserwacja, naprawa i części zamienne

- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane przez serwisantów tylko wtedy, gdy zostali przeszkoleni i autoryzowani przez firmę Winterhalter. Niewłaściwie przeprowadzone prace konserwacyjne lub naprawy mogą być przyczyną poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika, za które Winterhalter nie ponosi odpowiedzialności.
- Do prac konserwacyjnych i napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Winterhalter. Używanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji. Decydujące tutaj są dane zawarte w katalogu części zamiennych.
- Naprawę usterek lokalnych przewodów doprowadzających wodę i elektryczność zlecić instalatorowi lub elektrykowi. Usunięcie innych usterek zlecić autoryzowanym serwisantom lub sprzedawcy.

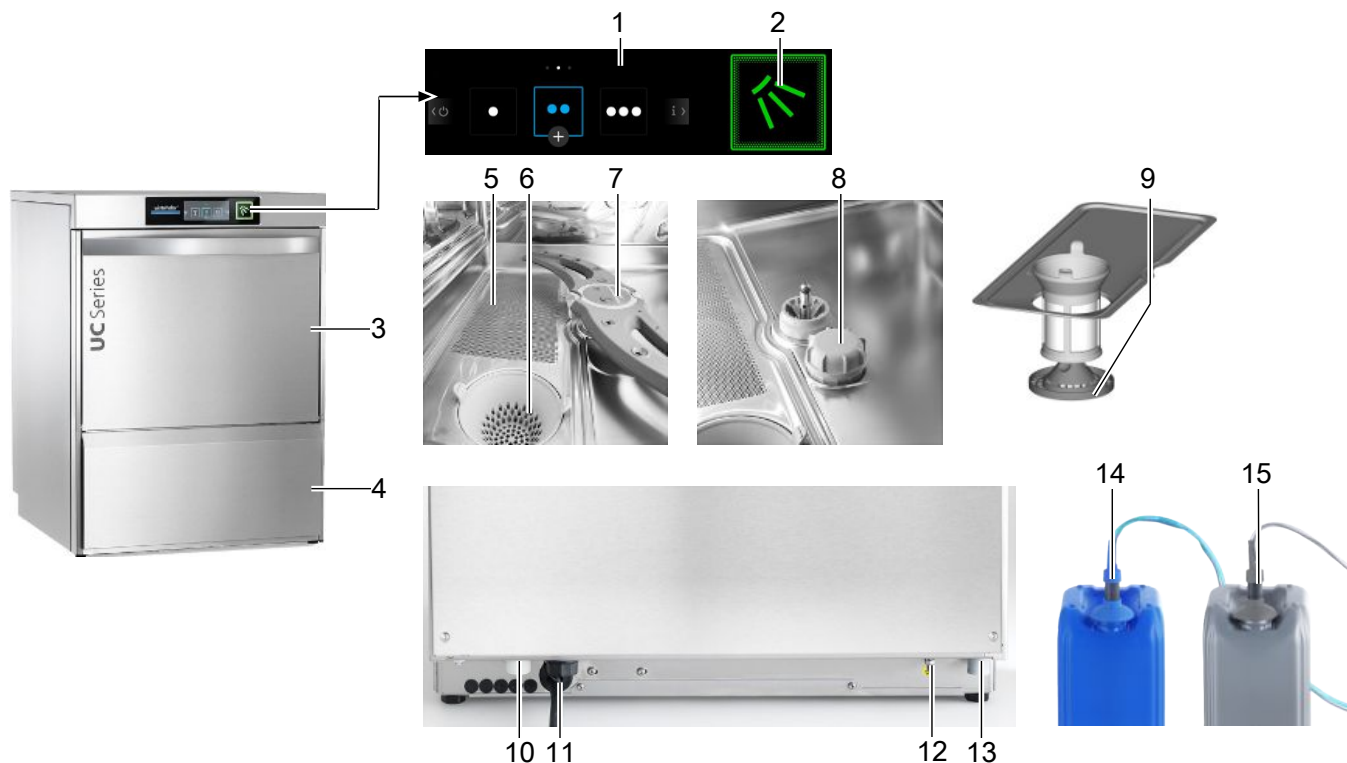
3 Opis maszyny

3.1 Opis funkcji

Po włączeniu zmywarki bojler i zbiornik są napełniane i podgrzewane do temperatury roboczej. Kiedy tylko zostaną osiągnięte zadane temperatury, zmywarka jest gotowa do pracy.

Zmywarka pracuje z całkowicie zautomatyzowanymi programami, które składają się z kroków programu Mycie, Ociekanie i Płukanie końcowe.

3.2 Przegląd



Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Wyświetlacz	9	Dolne sito
2	Przycisk uruchamiania	10	Przyłącze węża doprowadzającego
3	Drzwi	11	Przewód zasilania sieciowego
4	Wbudowane pojemniki na nabłyszczacz i środek myjący (opcja)	12	Złącze dla lokalnego systemu wyrównywania potencjału
5	Sito powierzchniowe	13	Przyłącze węża odprowadzającego wodę
6	Sito cylindryczne	14	Lanca ssąca do nabłyszczacza (opcja)
7	Dolne pole mycia	15	Lanca ssąca do środka myjącego (opcja)
8	Wbudowany zmiękcacz wody (opcja)		

Energy (opcja)

Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.

W module Energy zmywarki znajduje się silnik dmuchawy oraz wymiennik ciepła. Silnik dmuchawy wyciąga wilgotno-ciepłe powietrze (=parę wodną) z wnętrza zmywarki i oddaje odzyskaną energię przez wymiennik ciepła zimnej wodzie dopływowej.

Cool (opcja)

Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.

Zmywarki z tą opcją pozwalają na zmianę temperatury płukania. Dzięki zimnemu płukaniu naczynia szklane są szybciej gotowe do ponownego użycia.

Wbudowany zmiękcacz wody (opcja)

Zmywarka z wbudowanym zbiornikiem na sól regeneracyjną. Poprzez zastosowanie soli regeneracyjnej zmiękczana jest woda dopływowa i unika się osadzania kamienia w zmywarce i na zmywanych naczyniach.

Excellence-i(Plus) (opcja)**Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.**

W zmywarkach Excellence-i wbudowane jest urządzenie do odwróconej osmozy. Odwrócona osmoza usuwa substancje rozpuszczone w wodzie. Woda osmotyczna w dużej mierze wolna od wapna i minerałów zapobiega odkładaniu się osadów na naczyniach szklanych, naczyniach i sztućcach oraz zapewnia rezultat zmywania bez polerowania. Zmywarki Excellence-iPlus mają również wbudowany zmiękcacz wody.

PAY PER WASH (opcja)

Szczegółowe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej.

www.pay-per-wash.com

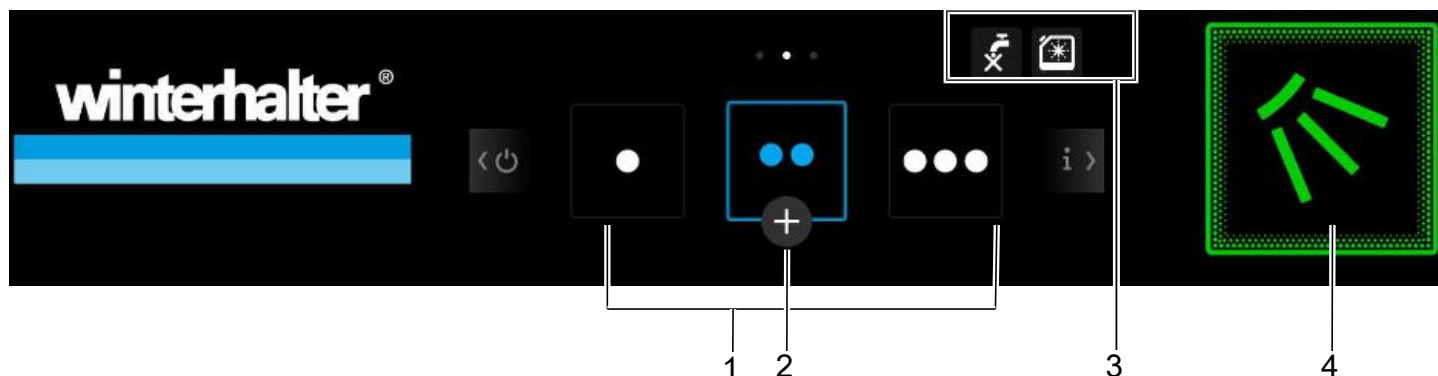
CONNECTED WASH

Szczegółowe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej.

www.connected-wash.com

3.3 Wyświetlacz

Obsługa wyświetlacza jest porównywalna z obsługą smartfonu. Wyświetlacz reaguje na delikatny dotyk. Dlatego należy obsługiwać wyświetlacz palcami, a nie ostrymi przedmiotami. Wyświetlacz i przycisk uruchamiania można obsługiwać mokrymi dłońmi lub w gumowych rękawiczkach.



Poz.	Znaczenie
1	Programy zmywania
2	Wybór programów dodatkowych
3	Obszar piktogramów błędów
4	Przycisk uruchamiania

Przycisk uruchamiania (4)

Kolor	Znaczenie
Bez podświetlenia	Zmywarka jest wyłączona.
Pomarańczowy	Napełnianie i nagrzewanie zmywarki.
Zielony	Zmywarka jest gotowa do pracy.
Zielony migający	Program zmywania zakończył się, drzwi nie zostały jeszcze otwarte.
Niebieski	Zmywarka zmywa.
Niebieski migający	Program do namaczania trwa.
Zielono-niebieski migający	Tylko w przypadku zmywarek z modułem Energy: Powietrze wilgotno-ciepłe jest odsysane. Program zmywania jest w pełni zakończony, jeśli przycisk uruchamiania miga na zielono.
Czerwony	Zmywarka przestała zmywać, ponieważ wystąpił poważny błąd.

Wygaszacz ekranu

Wyświetlacz przyciemni się w przypadku dłuższego nieużywania. Mycie możliwe jest również przy przyciemnionym wyświetlaczu.

3.4 Programy zmywania

Programy zmywania różnią się w zależności od typu zmywarki, ponieważ są dostosowywane do określonych naczyń. Serwisant autoryzowanego serwisu może zmieniać programy (temperatura, ciśnienie zmywania, dozowanie i czas trwania programu).

Program 2 jest wstępnie wybrany, gdy tylko zmywarka jest gotowa do pracy.

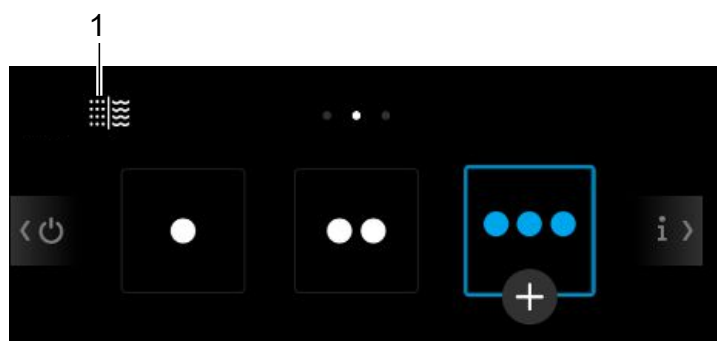
W menu szefa kuchni do dyspozycji są kolejne piktogramy.

Typ zmywarki	Program 1	Program 2	Program 3
Zmywarka do naczyń	Naczynia o lekkim stopniu zabrudzenia	Naczynia o normalnym stopniu zabrudzenia	Naczynia o mocnym stopniu zabrudzenia
Zmywarka do szkła	Delikatne szklanki	Szklanki	Wytrzymałe naczynia szklane
Zmywarka do naczyń bi-stro	Szklanki	Szklanki i filiżanki	Talerze
Maszyna do mycia sztućców	-	Sztućce	-

Piktogram / program dodatkowy	Znaczenie
	Program intensywny
	Program Silence
	Program ECO
	Program krótki
	Program namaczania
	Dłuższy czas zmywania w przypadku uporczywych zabrudzeń
	Cichszy program zmywania dzięki zmniejszonemu ciśnieniu, w przypadku dłuższego czasu zmywania
	Dłuższy czas zmywania, przy mniejszym zużyciu środków
	Skrócony czas zmywania, przy nieznacznie zwiększonym zużyciu środka myjącego
	Program namaczania i zmiękczenia zaschniętych resztek (► Strona 37)

Piktogram / program specjalny	Znaczenie
	Program mycia podstawowego
	Program odkamieniania
	Sterowany z menu program gruntownego mycia szklanych naczyń i naczyń, np. w celu usunięcia osadów skrobi (► Strona 21)
	Sterowany z menu program odkamieniania wnętrza zmywarki (► Strona 22)

3.5 Opcjonalny program i tryby zmywania

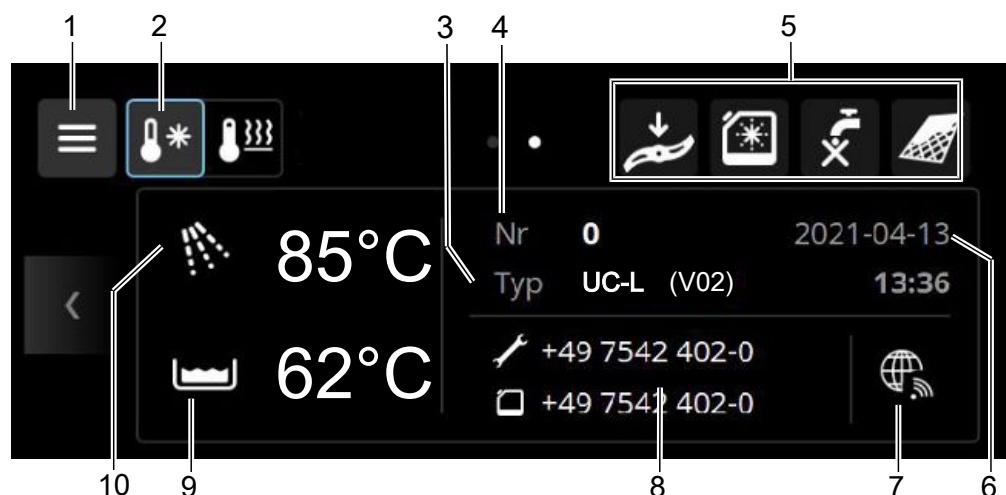


Poz.	Oznaczenie
1	Komunikat o aktywowanym programie opcjonalnym i trybie zmywania

Piktogram / program	Znaczenie
	Tylko Excellence-i(Plus): Odwrócona osmoza
	Tylko Excellence-i(Plus): Odwrócona osmoza
	Tryb zmywania A0-30
	Tryb zmywania A0-60
	Płukanie wodą osmotyczną aktywowane w wybranym programie zmywania
	Wytwarzana jest woda osmotyczna, program zmywania zostaje wydłużony i używana jest dodatkowa woda
	Tryb zmywania A0-30 jest aktywny.
	Tryb zmywania A0-60 jest aktywny.

Wskazówka: W przypadku przestawienia na płukanie z wodą osmotyczną następuje wypłukanie bojlera zmywarki. Procesy zmywania z płukaniem wodą osmotyczną przeprowadzić w jednym cyklu, ponieważ przez wypłukiwanie bojlera zużywana jest dodatkowa ilość wody, a czas trwania programu zmywania wydłuża się.

3.6 Menu informacyjne



Poz.	Oznaczenie
1	Dostęp do menu personelu zmywającego / menu szefa kuchni
2	Cool (opcja): Przełączanie temperatury wody do płukania
3	Oznaczenie maszyny
4	Nr maszyny
5	Obszar piktogramów błędów
6	Data / godzina
7	CONNECTED WASH: Zmywarka jest podłączona do Internetu
8	Numer telefonu do serwisanta i dostawcy środków chemicznych
9	Aktualna temperatura zbiornika
10	Aktualna temperatura wody do płukania

3.7 Środki chemiczne do zmywania

Zmywarkę należy eksploatować z użyciem środków chemicznych do zmywania firmy Winterhalter. W przypadku użycia innych środków chemicznych do zmywania należy wcześniej skontaktować się z firmą Winterhalter lub autoryzowanym serwisem dla klientów. Używać tylko produktów, które przeznaczone są do zmywarek przemysłowych.

Nabłyszczacz

Nabłyszczacz jest konieczny, aby po zakończeniu zmywania woda spływała ze zmywanych naczyń w postaci cienkiej warstwy. Dzięki temu naczynia zmywane wysychają w krótkim czasie.

Nabłyszczacz dozowany jest automatycznie za pomocą wbudowanego lub zewnętrznego dozownika.

Środek myjący

Środek myjący jest niezbędny, aby resztki jedzenia i zabrudzenia mogły być usuwane ze zmywanych naczyń. Środek myjący dozowany jest automatycznie za pomocą wbudowanego lub zewnętrznego dozownika.

Aby uniknąć uszkodzenia zmywarki i osiągnąć dobry rezultat zmywania:

- Nie stosować kwaśnych środków myjących.
- Do wstępnego mycia zmywanych naczyń nie należy używać produktów pieniących się (np. środków do zmywania ręcznego).

3.8 Lanca ssąca z czujnikiem poziomu

Wskazówka: Tylko w maszynach z zewnętrznymi kanistrami.



Kolor (pokrywa)	Kanister
Niebieski	Nabłyszczacz (opcja)
Szary	Środek myjący (opcja)

Pływak (1) wykrywa brak środków chemicznych do zmywania i informuje o tym na wyświetlaczu (► Strona 39).

3.9 Dane techniczne

Znaczenie	Uwagi	Jednostka	Wartość			
			UC-S	UC-M	UC-L	UC-XL
Wymiary kosza		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
					500 x 540	
Pojemność zbiornika		l	9,5	15,3		
Emisja hałasu	Standard, Cool Energy	dB(A)	55			
	Excellence-i(Plus)		62,5			
Klasa ochrony IP	Tylna ściana z tworzywa sztucznego		IPX3			-
	Tylna ściana ze stali szlachetnej		IPX5			
Min. ciśnienie przepływu wody	Standard, Cool	kPa (bar)	100 (1,0)			
	Energy		150 (1,5)			
	Excellence-i(Plus)		140 (1,4)			
Maks. ciśnienie wejściowe (ciśnienie sprężania)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Ilość przepływu	Standard, Cool, Excellence-i(Plus)	l/min	min. 4			
	Energy		min. 3			
Temperatura wody dopływowej	Standard	° C	maks. 60			
	Cool, Energy		maks. 20			
	Excellence-i(Plus)		maks. 35			

Powietrze wylotowe

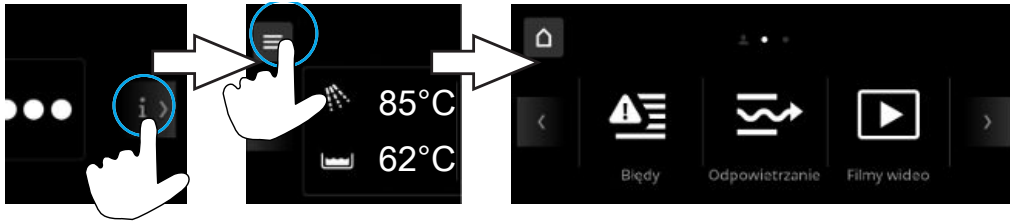
Podczas projektowania urządzeń wentylacyjnych należy przestrzegać lokalnie obowiązujących wytycznych np. DIN EN 16282 / VDI 2052.

Warunki eksploatacyjne

Znaczenie	Jednostka	Wartość
Temperatura w miejscu ustawienia urządzenia	°C	0 - 40
Wilgotność względna powietrza w miejscu ustawienia urządzenia	%	< 95
Temperatura przechowywania	°C	> -25
Maksymalna wysokość montażowa nad poziomem morza	m	3000

4 Oprogramowanie

4.1 Personel zmywający – menu



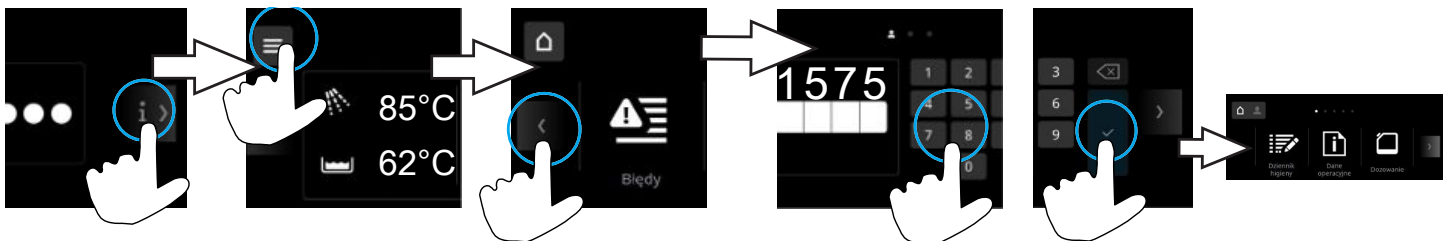
Dostępne są następujące menu:

Menu	Funkcje
Dziennik błędów	Lista aktualnie występujących błędów i historia usuniętych błędów
Odpowietrzanie	Odpowietrzanie dozowników
Filmiki wideo	Filmiki instruktarzowe
Adresy	Adresy serwisantów i dostawców nabywających oraz środków myjących
PAY PER WASH	PAY PER WASH Wprowadzanie informacji i kodów zmywania (opcja)

4.2 Menu szefa kuchni

W tym menu szef kuchni może wprowadzić ustawienia zmywarki i wywołać informacje. Przy wywoływaniu menu zmywarka wyłącza się. Po opuszczeniu Menu zmywarka musi być ponownie włączona.

Wywołanie Menu szefa kuchni



Menu jest chronione kodem PIN przed niedozwolonym dostępem. PIN to 1575. Po trzykrotnym błędnym wprowadzeniu kodu PIN dalsza możliwość wprowadzania zostaje zablokowana na 10 minut.

Nawigacja



Poz.	Znaczenie
1	Po naciśnięciu lub „przesunięciu” palcem następuje przejście do kolejnego okna
2	Wyjście z menu
3	Symbol „Menu szefa kuchni”
4	Liczba okien na tym samym poziomie
5	Powrót do poprzedniego poziomu
6	Przewijanie w górę lub w dół

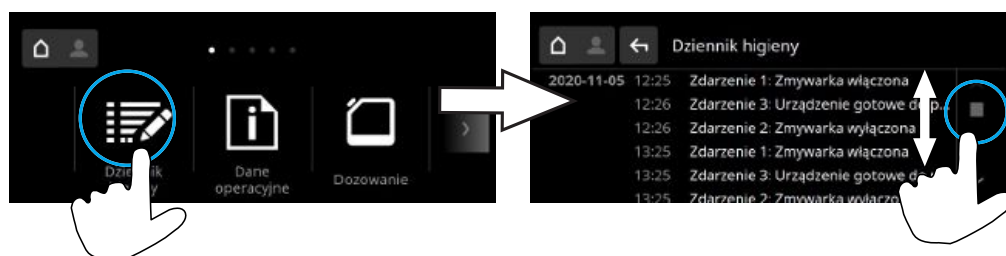
Dostępne są następujące menu:

Menu	Menu
 Dziennik higieny	 Jasność
 Dane operacyjne	 Dźwięki
 Twardość wody	 Data / godzina
 Dozowanie	 Język
 Timer	 Jednostki
 Tryb zmywania	 CONNECTED WASH
 Piktogramy	 Licznik przepływu wstecznego wody
 Czyszczenie podstawowe	 Opcja Excellence-i(Plus): Filtr z aktywnym węglem
 Odkamienianie	

Liczba menu zależy od konfiguracji zmywarki.

4.2.1 Dziennik higieny

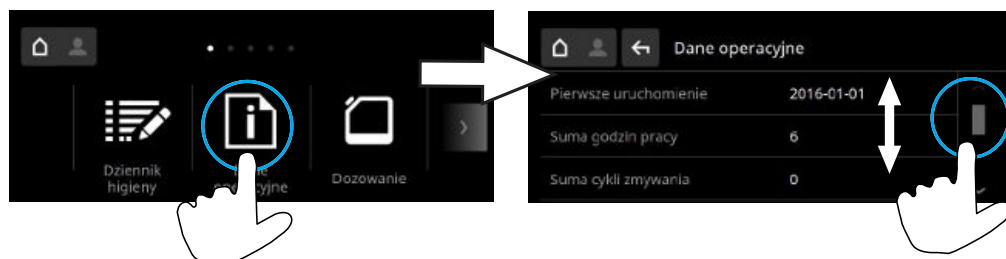
W tym menu dzienne stany pracy są ustawione w porządku chronologicznym.



4.2.2 Dane operacyjne

W tym menu znajdują się dane operacyjne jak np. dane dotyczące zużycia i godziny pracy.

Wartości zużycia wody są wartościami orientacyjnymi i nie opierają się na dokładnych pomiarach.



4.2.3 Twardość wody

Wskazówka: Tylko w przypadku maszyn z wbudowanym zmiękczaczem wody.

W tym menu wprowadza się twardość wody dopływowej.

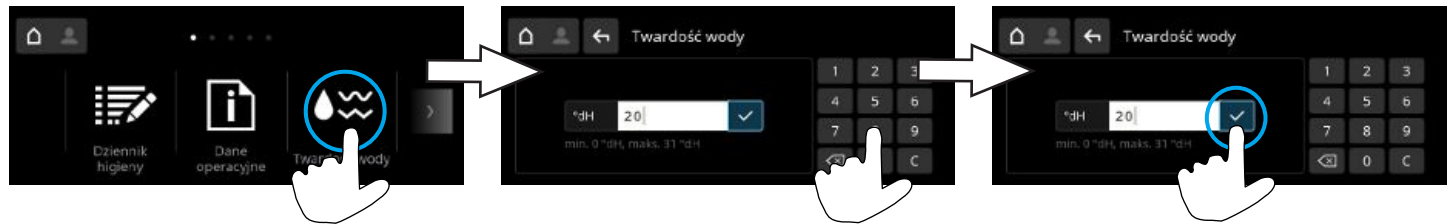
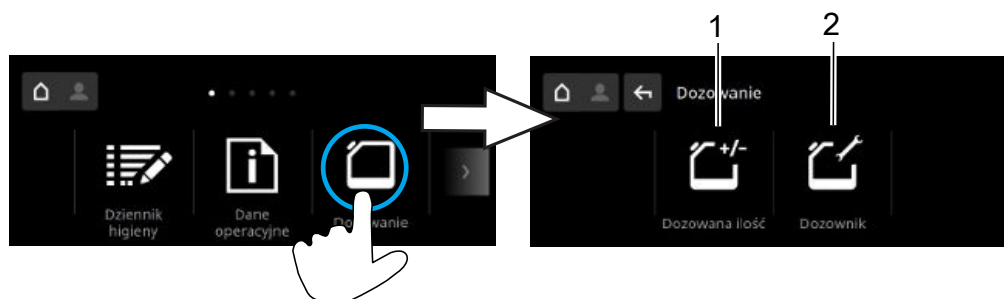


Tabela przeliczeń

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Niemieckie stopnie twardości	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Angielskie stopnie twardości	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francuskie stopnie twardości	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

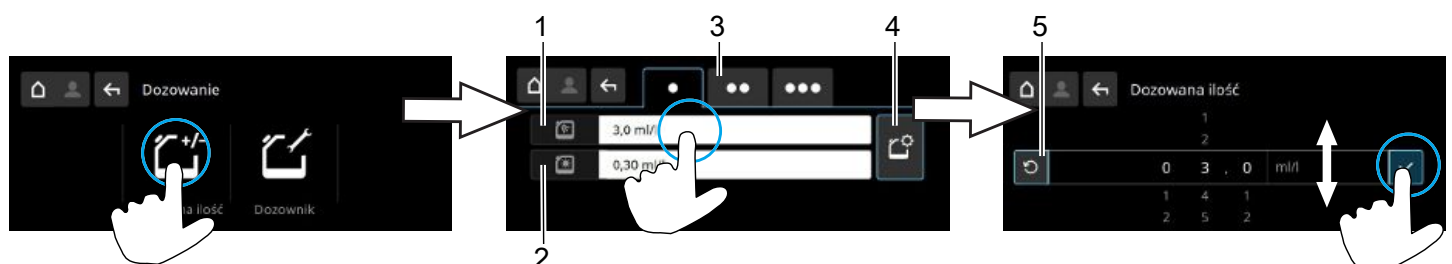
4.2.4 Dozowanie

W tym menu ustawia się dozowane ilości i konfiguruje listwę przyłączeniową dla dozowników.



Poz.	Znaczenie
1	Ustawianie dozowanej ilości
2	Konfigurowanie listwy przyłączeniowej ► Strona 33

Ustawianie dozowanej ilości

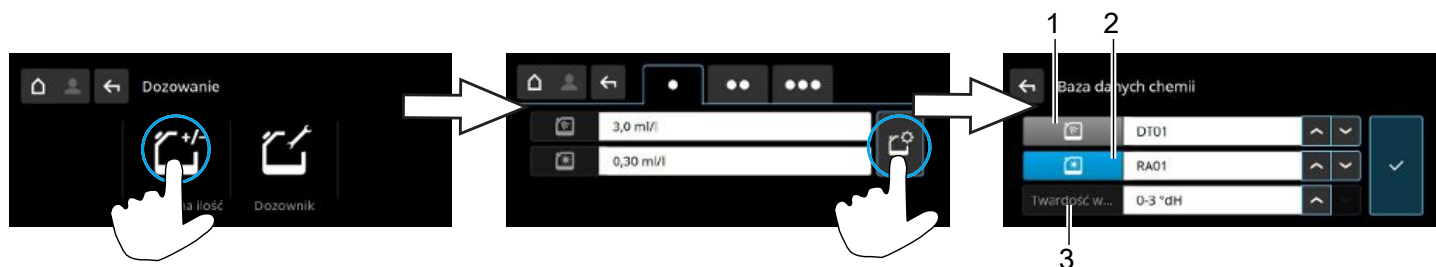


Poz.	Oznaczenie
1	Dozowanie środka myjącego
2	Dozowanie nabyśzczacza
3	Programy zmywania
4	Baza danych chemii
5	Powrót do ustawień domyślnych

Wywoływanie bazy danych chemii

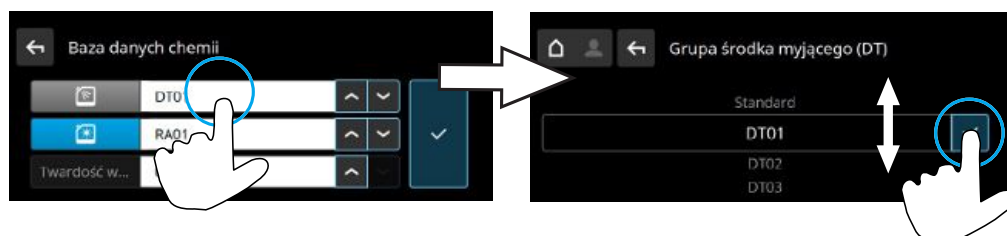
W przypadku użycia nabyśszczacza i środka myjącego Winterhalter na kanistrach znajdują się informacje o grupie środka myjącego (np. DT05) lub grupie nabyśzczacza (np. RA01). Informacja ta jest pomocna do dozowania. Zalecamy jednak, aby dokładne ustawienie dozowania zlecić serwisantowi z autoryzowanego serwisu.

Wskazówka: Kanistry z oznaczeniem „DT” lub „RA” nie są dostępne we wszystkich krajach.

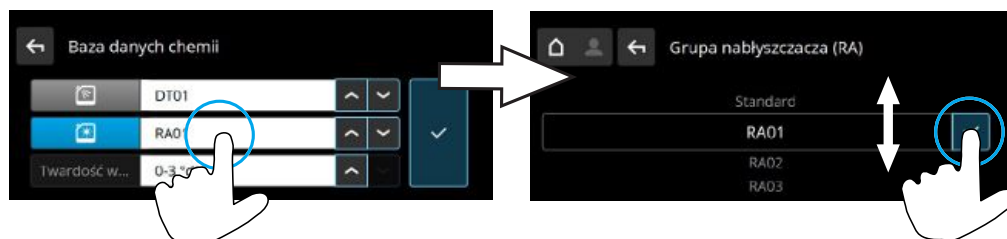


Poz.	Oznaczenie
1	Grupa środka myjącego (DT)
2	Grupa nabyśzczacza (RA)
3	Twardość wody

Ustawienie grupy środka myjącego



Ustawienie grupy nabyśzczacza



Ustawienie twardości wody

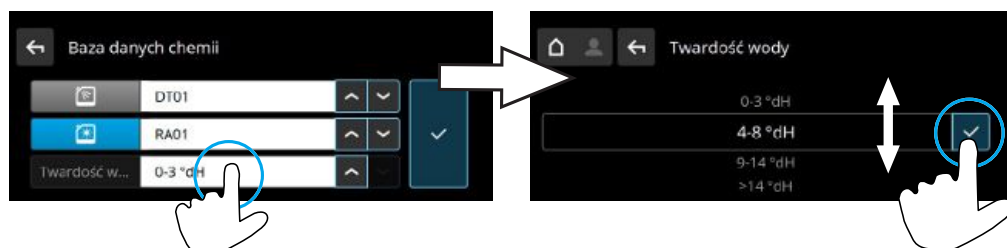
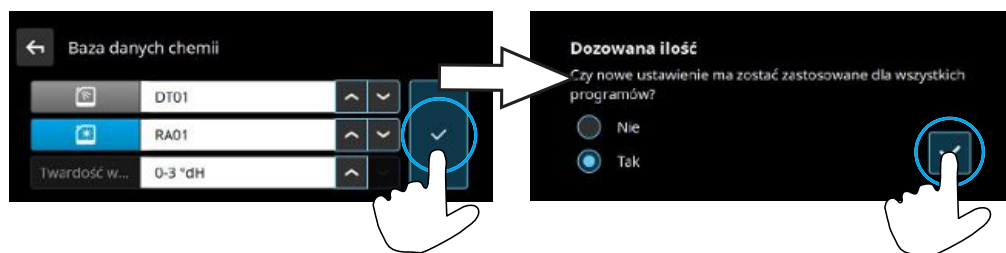


Tabela przeliczeń

Wskazówka: Wprowadzić twardość wody w °dH. W przypadku maszyn z wbudowanym zmiękczaczem wody ustawić „0-3 °dH”.

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Niemieckie stopnie twardości	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Angielskie stopnie twardości	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francuskie stopnie twardości	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

Wyjście z menu

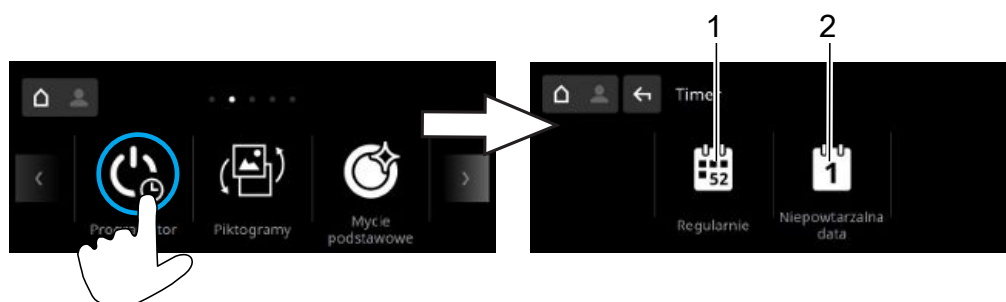


4.2.5 Zegar

Za pomocą timera można zaprogramować zmywarkę w taki sposób, że będzie się automatycznie włączała lub wyłączała w określonym czasie.

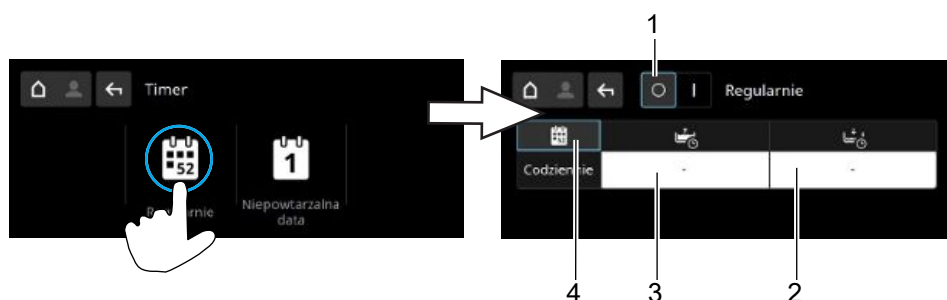
W momencie automatycznego włączania muszą być spełnione następujące warunki:

- Zamknięte drzwi.
- Włączony lokalny rozłącznik sieciowy.
- Otwarty lokalny dopływ wody.



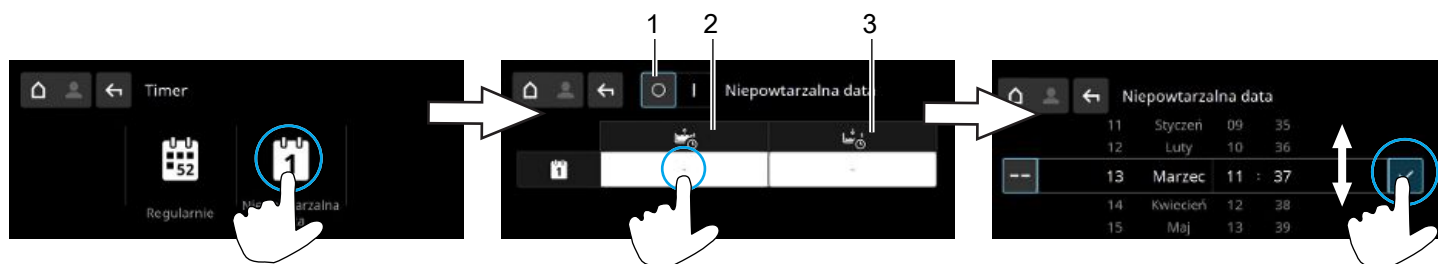
Poz.	Znaczenie
1	Ustawianie regularnego czasu
2	Ustawianie daty jednorazowej

Ustawianie regularnego czasu



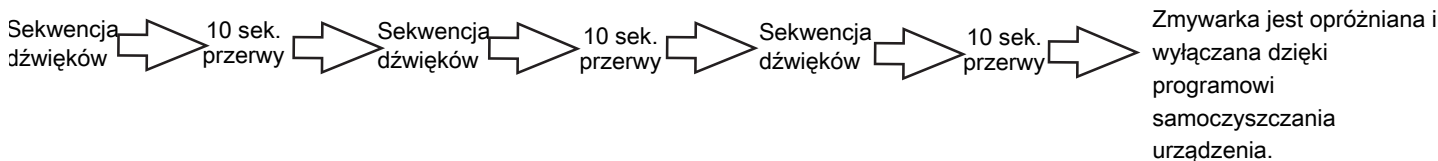
Poz.	Znaczenie
1	Wyłączenie / włączenie timera
2	Godzina automatycznego wyłączenia
3	Godzina automatycznego włączenia
4	Wybór schematu timera – Codziennie – Pn. - pt., sob. - niedz. – Indywidualnie (inny czas dla każdego dnia tygodnia)

Ustawianie daty jednorazowej



Poz.	Znaczenie
1	Wyłączanie / włączanie timera
2	Data i godzina automatycznego włączenia
3	Data i godzina automatycznego wyłączenia

Przebieg automatycznego wyłączenia



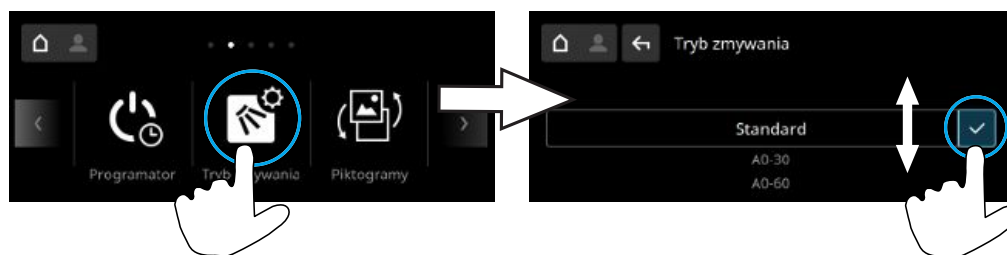
W przypadku otwarcia drzwi w chwili automatycznego wyłączenia zmywarka zostanie opróżniona i wyłączona, lecz nie będzie czyszczona od wewnątrz.

Wyświetlanie zaprogramowanego czasu



4.2.6 Tryb zmywania

W tym menu można ustawiać tryb zmywania.



Standard

W trybie zmywania Standard programy zmywania zostają dopasowane do zmywanych naczyń. Można wybierać wszystkie programy dodatkowe.

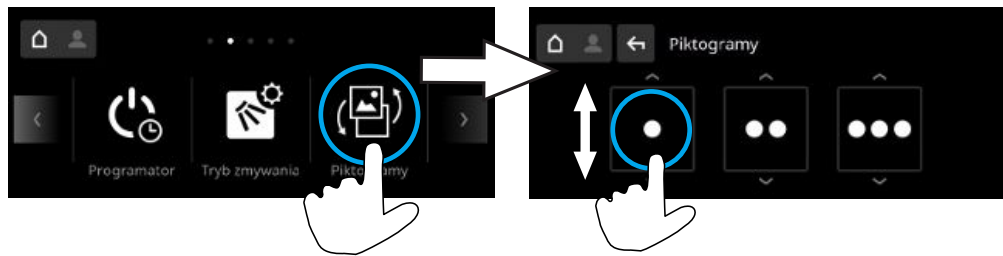
A0-30 i A0-60

Wskazówka: Niemożliwe przy aktywowanym zewnętrznym systemie zarządzania energią i w przypadku zmywarek z opcją Cool.

W trybach A0-30 i A0-60 programy zmywania są dostosowywane poprzez podwyższoną temperaturę i wydłużony czas zmywania do wymagań A0. Dlatego tryby te mogą prowadzić do wyższego zużycia energii i dłuższego czasu zmywania. Jeśli wartości A0 nie zostaną osiągnięte, przebieg zmywania zostaje przerwany po 20 minutach. Można wybierać program intensywny, Silence, ECO i program krótki.

4.2.7 Piktogramy

W tym menu można zmieniać piktogramy dla 3 programów zmywania.



Zmiana piktogramów nie ma żadnego wpływu na parametry, takie jak Czas trwania programu lub Temperatury.

4.2.8 Czyszczenie podstawowe

Program mycia podstawowego sterowany przez menu służy do dokładnego mycia zmywanych naczyń:

- Usuwanie osadów skrobi z naczyń
- Podstawowe czyszczenie nowych naczyń szklanych
- Usuwanie pozostałości z naczyń szklanych

Zalecamy skorzystać z programu mycia podstawowego pod koniec dnia pracy, ponieważ zbiornik maszyny jest opróżniany podczas kończenia programu. Ten program wymaga podstawowego środka myjącego przeznaczonego do zmywarek przemysłowych. Firma Winterhalter poleca podstawowy środek myjący A 20 ST do naczyń i podstawowy środek myjący A 25 GL do naczyń szklanych.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

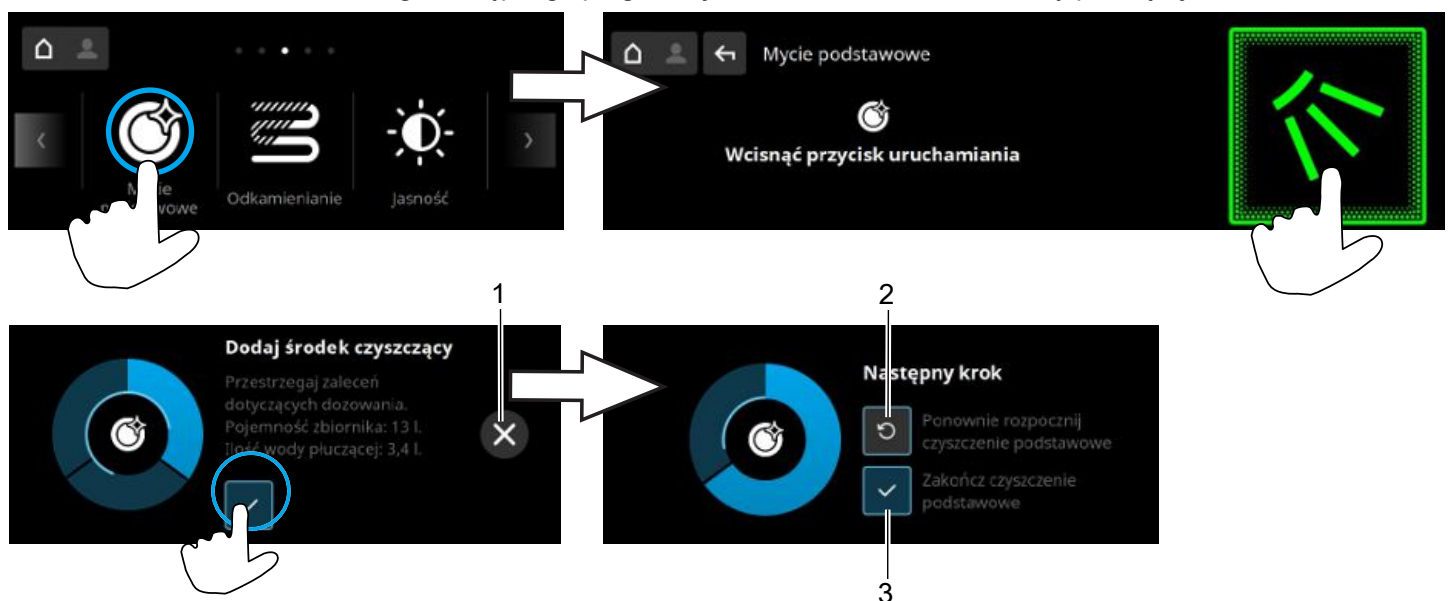
Kontakt środków chemicznych do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- W przypadku kontaktu ze skórą i z oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu. W razie potrzeby Wezwać lekarza.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.

Uruchomienie programu mycia podstawowego

Podczas dodawania podstawowego środka myjącego przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania. Dozowanie podstawowe dla pierwszego użycia programu jest uzależnione od pojemności zbiornika maszyny.

Dozowanie dodatkowe dla każdego następnego programu jest uzależnione od ilości wody płuczącej.



Poz.	Znaczenie
1	Przerwanie programu mycia podstawowego
2	Ponowne uruchamianie programu mycia podstawowego
3	Kończenie programu mycia podstawowego

4.2.9 Odkamienianie

Jeżeli zmywarka używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniego uzdatniacza wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach i innych komponentach, w których płynie woda, może osadzać się kamień. Osady kamienia i znajdujące się w nim pozostałości zabrudzeń i tłuszczu stwarzają ryzyko dla higieny i mogą doprowadzić do awarii grzałek. W przypadku osadów wapiennych zmywarkę należy odkamieniać.

Za pomocą programu odkamieniania (► Strona 22) usuwa się kamień z wnętrza zmywarki. Zalecamy korzystanie z programu odkamieniania tylko pod koniec dnia pracy, ponieważ zbiornik jest opróżniany każdorazowo podczas kończenia programu.

Kamień z przewodów doprowadzających wodę oraz z bojlera może być usuwany jedynie przez autoryzowany serwisanta. Do usunięcia kamienia potrzebny jest odkamieniacz na bazie kwasu, przeznaczony do zmywarek przemysłowych. Firma Winterhalter zaleca odkamieniacz A 70 LS.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek kontaktu z odkamieniaczem

Kontakt odkamieniacza ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo tworzenia się gazu chlorowego

W momencie mieszania się ze sobą środka myjącego z aktywnym chlorem i odkamieniacza na bazie kwasu powstaje gaz chlorowy. Kontakt z gazem chlorowym prowadzi do podrażnień oczu, nosa i gardła.

- Nie mieszać ze sobą środka myjącego z aktywnym chlorem i odkamieniacza na bazie kwasu.
- Pamiętać o dobrej wentylacji pomieszczenia w czasie odkamieniania.



WSKAZÓWKA

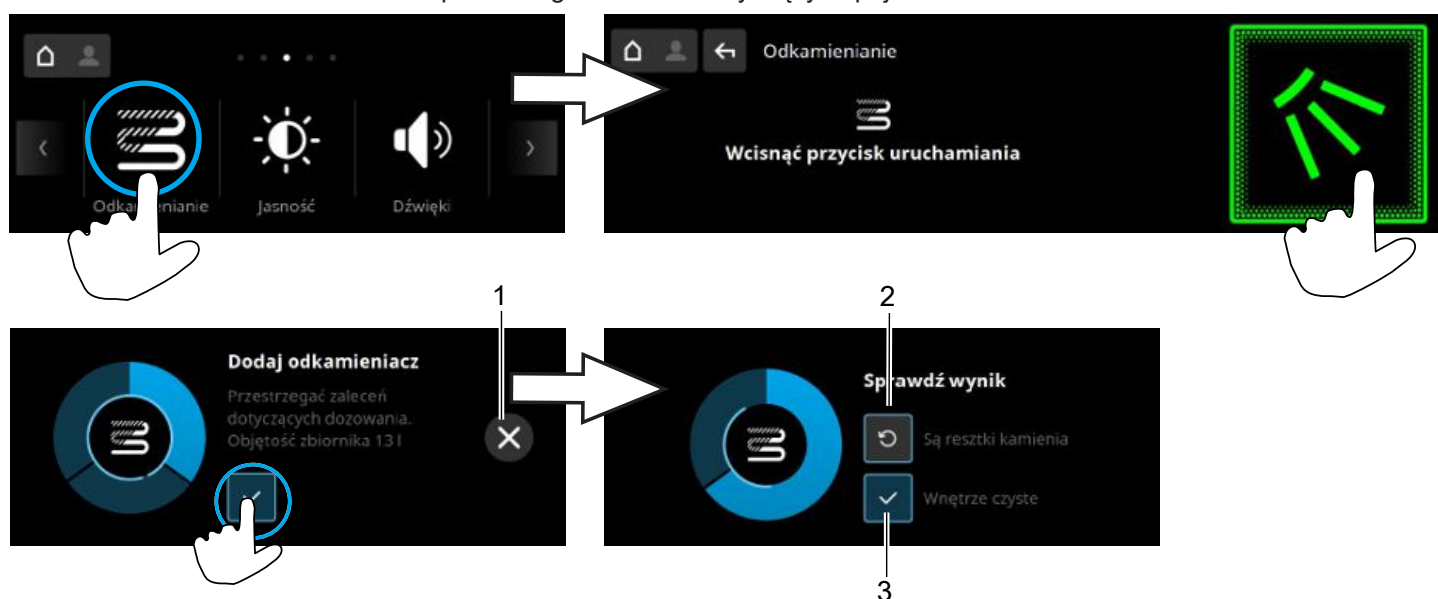
Ryzyko korozji na skutek działania roztworu odkamieniacza

W przypadku długiego kontaktu z metalami i tworzywami sztucznymi roztwór odkamieniacza powoduje korozję, dlatego środek nie może zalegać we wnętrzu maszyny (np. przez noc).

- Nie przerywać programu odkamieniania i przestrzegać wskazówek na wyświetlaczu.

Uruchamianie programu odkamieniania

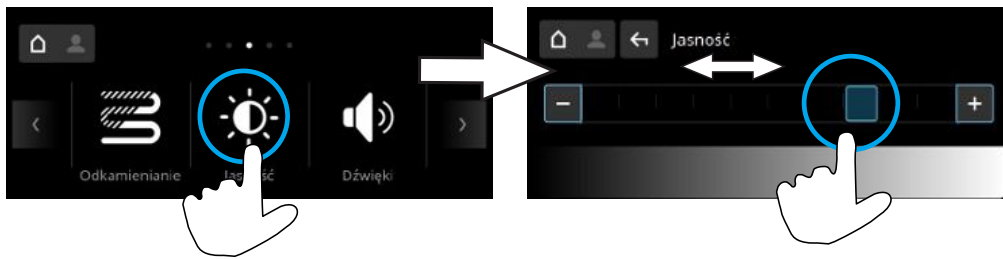
Podczas dodawania odkamieniacza przestrzegać zaleceń dotyczących pojemności zbiornika i dozowania.



Poz.	Znaczenie
1	Przerwanie programu odkamieniania (możliwe, gdy nie dodano jeszcze odkamieniacza)
2	Powtórzenie programu odkamieniania
3	Kończenie programu odkamieniania

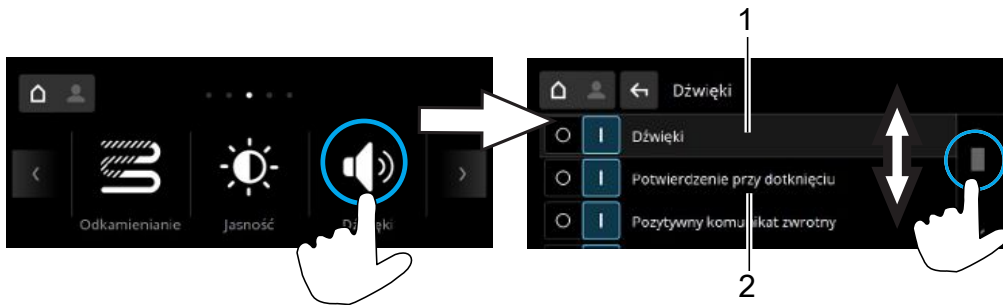
4.2.10 Jasność

W tym menu można ustawiać jasność wyświetlacza.



4.2.11 Dźwięki

W tym menu można włączać lub wyłączać dźwięki.

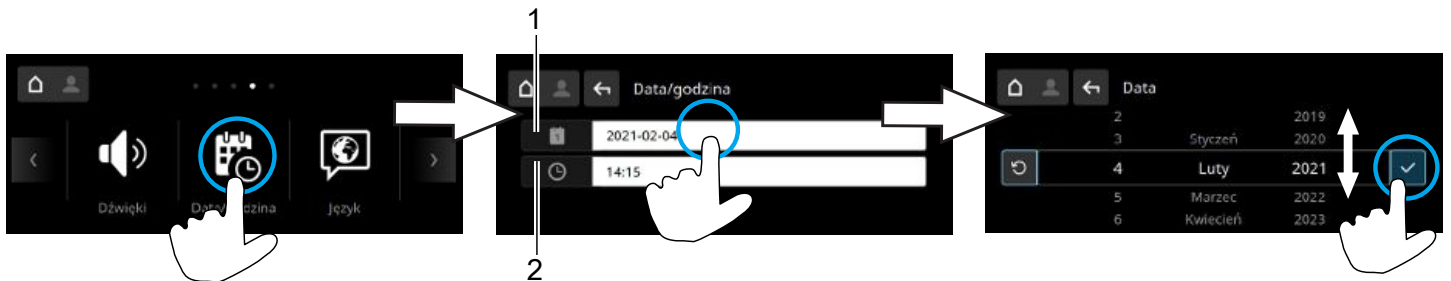


Poz.	Znaczenie
1	Włączenie lub wyłączenie wszystkich dźwięków
2	Włączenie lub wyłączenie pojedynczych dźwięków

4.2.12 Data / godzina

W tym menu można wprowadzać datę i godzinę.

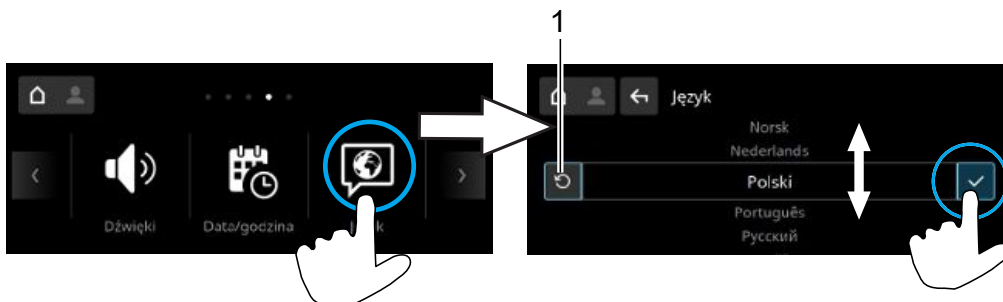
Wskazówka: Godzina musi być dopasowana do czasu letniego/zimowego.



Poz.	Znaczenie
1	Ustawienie daty
2	Ustawienie godziny

4.2.13 Język

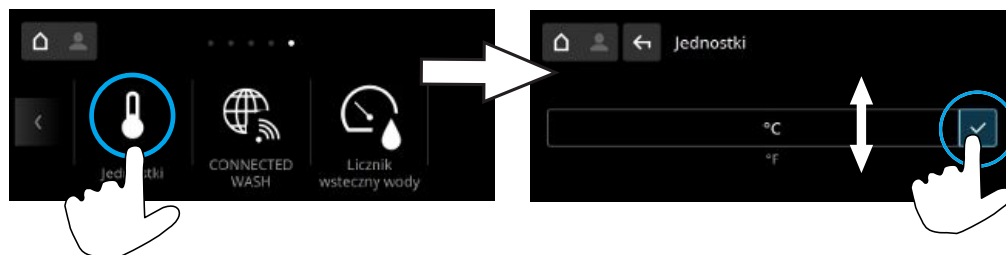
W tym menu można ustawiać język wyświetlanych na wyświetlaczu opisów.



Poz.	Znaczenie
1	Resetowanie do ostatnio ustawionego języka

4.2.14 Jednostki

W tym menu można zmieniać jednostkę wskazywanej temperatury.

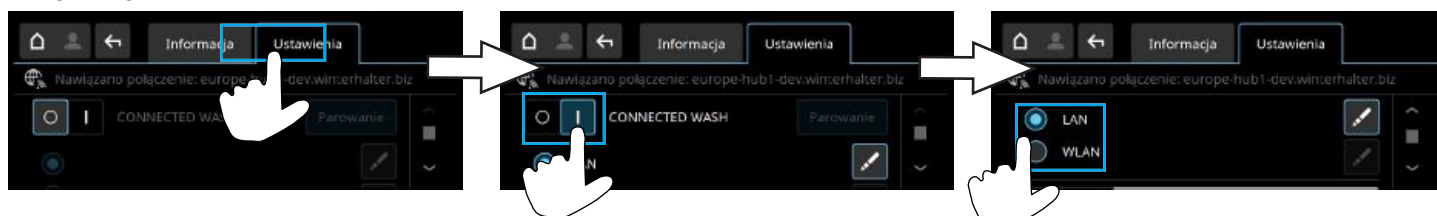


4.2.15 CONNECTED WASH

W tym menu można konfigurować połączenie z CONNECTED WASH.



Aktywacja CONNECTED WASH



Dokładne informacje i instrukcje znajdują się na stronie internetowej: ▶ Strona 10

4.2.16 Wsteczny licznik wody

Należy cofnąć licznik przepływu wstecznego wody, gdy ustawiona pojemność całkowita zewnętrznego urządzenia do uzdatniania wody osiągnęła wartość „0”.



Poz.	Znaczenie
1	Ustawianie pojemności całkowitej
2	Resetowanie licznika przepływu wstecznego wody

4.2.17 Filtr z aktywnym węglem

Wskazówka: Tylko dla zmywarek Excellence-i(Plus) ze zintegrowanym modulem odwróconej osmozy.

W tym menu po wymianie filtra z aktywnym węglem należy zresetować licznik.



5 Uruchomienie

5.1 Montaż zmywarki

Miejsce montażu nie może być narażone na działanie mrozu, aby nie zamarzły instalacje wodne.

- Zmywarkę ustawić poziomo za pomocą poziomicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą nóg maszyny o regulowanej wysokości.

5.2 Podłączanie zmywarki

Zmywarka i należące do niej urządzenia dodatkowe muszą być podłączone przez autoryzowany serwis Winterhalter zgodnie z obowiązującymi lokalnie normami i przepisami.

5.2.1 Przyłącze wody

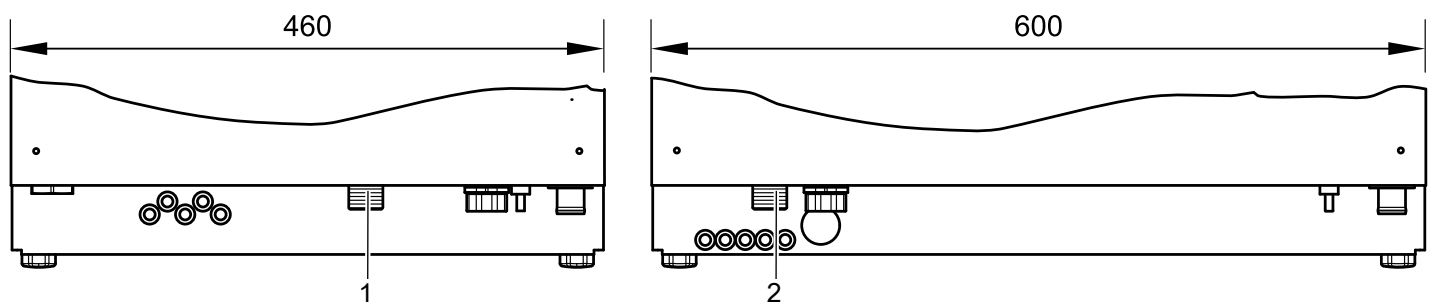
Zmywarkę należy podłączyć do przewodu świeżej wody za pomocą dołączonego filtra zanieczyszczeń, aby zapewnić bezpieczeństwo techniczne wody zgodnie z normą DIN EN 61770.

Filtr zanieczyszczeń zapobiega przedostawaniu się do zmywarki cząstek z wody dopływowej i osadzaniu się rdzy na sztućcach i w zmywarce.

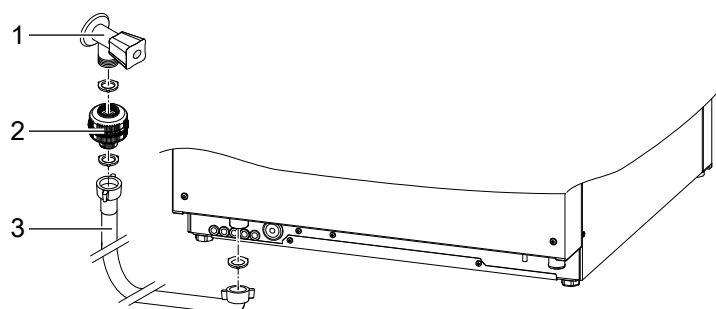
Podłączanie węża doprowadzającego

Ważne wskazówki:

- Wąż doprowadzający nie może być skracany ani uszkodzony.
- Używać wyłącznie dostarczonego węża doprowadzającego. Nie wolno ponownie używać starych, istniejących węży doprowadzających.
- Nie zaginać węża doprowadzającego podczas instalacji.

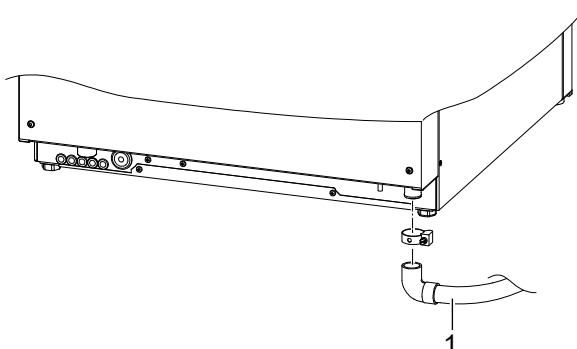


Poz.	Znaczenie
1	Przyłącze wody dopływowej UC-S
2	Przyłącze wody dopływowej UC-M, UC-L, UC-XL



- Podłączyć wąż doprowadzający (3) do zmywarki.
- Podłączyć filtr zanieczyszczeń (2) do lokalnego dopływu wody (1).
- Podłączyć wąż doprowadzający wodę (3) do filtra zanieczyszczeń (2).
- Odkręcić dopływ wody (1) i sprawdzić, czy przyłącza są szczelne.

Podłączenie zmywarki do systemu wody zanieczyszczonej



- Podłączyć wąż odprowadzający wodę (1) do zmywarki.
- Doprowadzić i podłączyć wąż odprowadzający wodę do lokalnego podłączenia do kanalizacji.

Wymagania dotyczące lokalnej instalacji**Przyłącze świeżej wody**

Pozycja	ok. 400 mm nad gotową podłogą; obok maszyny		
Wykonanie	Zawór blokujący z gwintem zewnętrznym G ¾"		
Temperatura wody dopływowej	UC Standard	maks. 60°C	
	UC Energy, UC Cool	maks. 20°C	
	UC Excellence-i, -i(Plus)	maks. 35°C	
Jakość wody	Pod względem mikrobiologicznym woda świeża musi posiadać jakość wody pitnej		
Twardość wody		Maszyna bez wbudowanego zmiękczacza	Maszyna z wbudowanym zmiękczaczem
	UC Standard, UC Energy, UC Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Zalecane celem uniknięcia osadzania się kamienia w zmywarce.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	UC Excellence-i	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
	UC Excellence-iPlus	-	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
Ciśnienie przepływu wody	UC Standard, UC Cool	100 kPa (1,0 bar)	
	UC Energy	150 kPa (1,5 bar)	
	UC Excellenc-i, -i(Plus)	140 kPa (1,4 bar)	
Maks. ciśnienie wejściowe (ciśnienie sprężania)	1000 kPa (10,0 bar)		
Ilość przepływu	UC Standard, UC Cool, UC Excellence-i, -i(Plus)	min. 4 l/min	
	UC Energy	min. 3 l/min	

Wartości graniczne dla wody świeżej w UC Excellence-i(Plus)

Przewodność elektryczna (przy 25°C)	< 1200 µS/cm
Chlor	< 0,2 mg/l
Silikat (jako SiO ₂)	< 30 mg/l

Podłączenie odpływu wody

Pozycja	maks. 600 mm nad gotową podłogą; obok maszyny
Wykonanie	Syfon lokalny

5.2.2 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy podłączaniu zmywarki i odpowiednich urządzeń dodatkowych do sieci elektrycznej może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Zmywarka i urządzenia dodatkowe mogą być podłączane do sieci elektrycznej wyłącznie przez firmę instalatorską dopuszczoną przez właściwy zakład energetyczny.
- Podczas podłączania do sieci elektrycznej należy koniecznie przestrzegać lokalnie obowiązujących norm i przepisów.
- Obwód zabezpieczający musi być zainstalowany zgodnie z przepisami.
- Bezpieczeństwo elektryczne niniejszej zmywarki można zagwarantować jedynie w przypadku prawidłowo zainstalowanego obwodu zabezpieczającego.
- Należy przestrzegać schematu elektrycznego.
- Zmywarka może być eksploatowana wyłącznie z podanymi na tabliczce znamionowej wartościami napięcia i częstotliwości.
- Maszyny, które zostały dostarczone bez wtyczki zasilającej muszą w pierwszej kolejności solidnie podłączone.
- W przypadku przyłącza stałego (bez wtyczki) zalecamy zainstalowanie wyłącznika sieciowego umożliwiającego rozłączanie wszystkich biegunów od sieci, aby podczas instalacji i konserwacji zapewnić stan bez napięcia.
- Przyłącze elektryczne maszyny należy zabezpieczyć jako oddzielnie zabezpieczony obwód prądowy za pomocą bezpieczników biernych lub automatów bezpieczeństwa. Zabezpieczenie jest zależne od całkowitej mocy przyłączeniowej zmywarki. Całkowitą moc przyłączeniową należy sprawdzić na tabliczce znamionowej zmywarki.
- Jeśli lokalnie zastosowano wyłącznik ochronny różnicowy, zalecamy montaż wyłącznika różnicowoprądowego typu B reagującego na prądy różnicowe przemienne, stałe pulsujące i stałe o niedużym tętnieniu.
- Maszyny, które fabrycznie wyposażone są w przewód zasilania sieciowego i wtyk Schuko (1 fazowy) lub wtyczkę CEE (3 fazową) mogą być podłączane tylko do sieci zasilającej o parametrach podanych na tabliczce znamionowej. Podłączać maszyny wyłącznie do indywidualnie zabezpieczonych gniazd Schuko. Nie używać przedłużaczy ani gniazd wtykowych wielokrotnych.
- Ustalić przekrój poprzeczny przewodu zasilania sieciowego na podstawie poniższej tabeli:

Napięcie sieciowe	Częstotliwość [Hz]	Zabezpieczenie lokalne [A]	Przekrój kabla [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50 / 60	16	2,5
230 V, 3~	50 / 60	20 / 25	4

Przewód zasilania sieciowego musi być przewodem typu H07RN-F lub równoważnym.

Podłączanie przewodu zasilania sieciowego

Wskazówka: Odpowiedni przekrój i liczbę żył przewodu zasilania sieciowego dobierać zgodnie z lokalnym napięciem i zabezpieczeniami.



Poz.	Znaczenie	Uwagi
1	Przewód zasilania sieciowego	UC-M, -L, -XL
2	Przewód zasilania sieciowego	UC-S
3	Element zabezpieczający przed nadmiernym napięciem przewodów	UC-S
4	Element zabezpieczający przed nadmiernym napięciem przewodów	UC-M, -L, -XL
5	Listwa przyłączeniowa	

- Wymontować przednie poszycie.
- Wprowadzić przewód zasilania sieciowego (1 / 2) w tylnej części maszyny.
- Wyciągnąć przewód zasilania sieciowego z przodu.
- Zamocować przewód zasilania sieciowego za pomocą łącznika kabla (3 / 4) w celu zabezpieczenia przewodu przed nadmiernym napięciem na płycie montażowej.
- Rozizolować końcówki żył przewodu zasilania sieciowego i zamocować tulejki kablowe.
- Przestrzegać schematu połączeń umieszczonego z tyłu na ścianie oddzielającej od przestrzeni instalacji elektrycznej.
- Podłączyć żyły przewodu zasilania sieciowego (5) zgodnie ze schematem połączeń (patrz ► Strona 29)
- W razie potrzeby wetknąć elementy mostkujące zgodnie ze schematem połączeń i mocno docisnąć wkrętkiem.
- Podłączyć zielono-żółtą żyłę do rozdzielacza przewodów uziemiających.

Tworzenie wyrównania potencjału

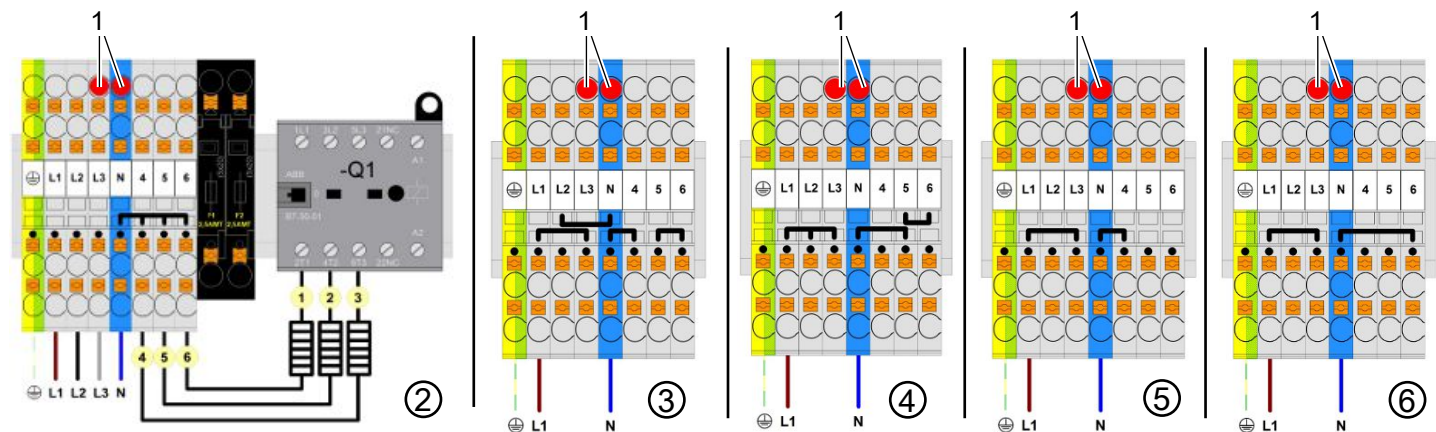


- Podłączyć zmywarkę do lokalnego systemu wyrównywania potencjału.
- Położenie śruby przyłączeniowej (1) patrz rysunek.

Schemat połączeń

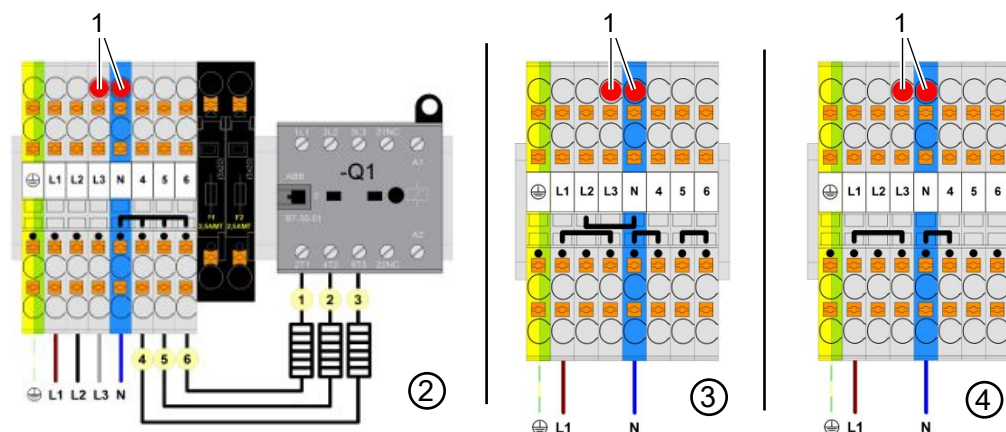
Wskazówka: P545 (blokada) jest ustawiana przez serwisanta podczas uruchomienia sterowanego z menu.

Złącze sieciowe z połączeniami typu gwiazda



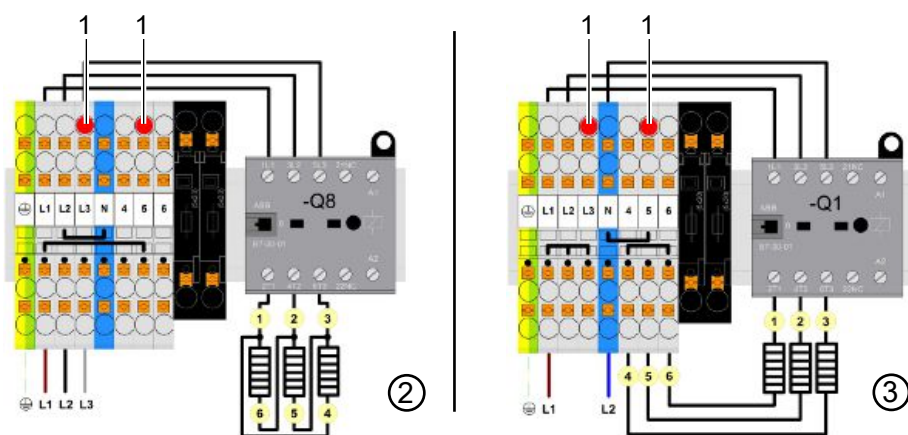
Poz.	Napięcie	Parametr (P545)		Zabezpieczenie (A)
1	Przyłącze grzałki zbiornika			
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0
				1
3	220 V - 240 V	N~	PE	1
4	220 V - 240 V	N~	PE	1
5	220 V - 240 V	N~	PE	1
6	220 V - 230 V	N~	PE	2

Złącze sieciowe dla Australii



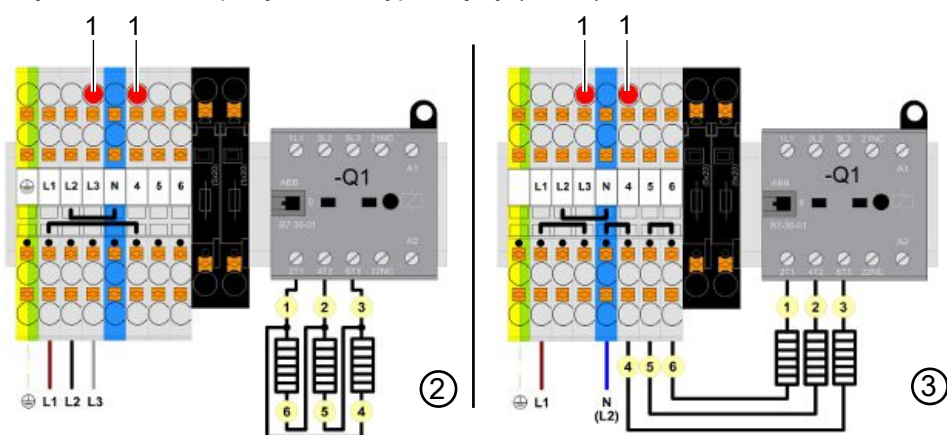
Poz.	Napięcie	Parametr (P545)		Zabezpieczenie (A)
1	Przyłącze grzałki zbiornika			
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0
				1
3	220 V - 240 V	N~	PE	1
4	220 V - 240 V	N~	PE	1

Złącze sieciowe z połączeniem typu trójkąt (200 V)



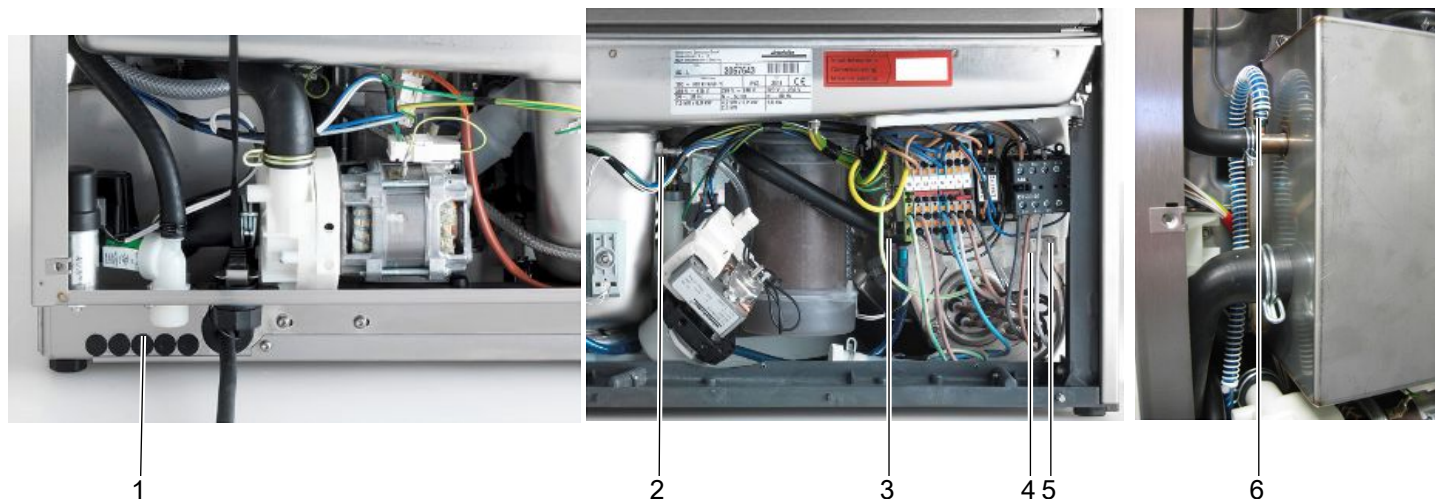
Poz.	Napięcie	Parametr (P545)			Zabezpieczenie (A)
1	Przyłącze grzałki zbiornika				
2	200 V	3~	PE	0	25
3	200 V	2~	PE	1	20

Złącze sieciowe z połączeniem typu trójkąt (230 V)



Poz.	Napięcie	Parametr (P545)			Zabezpieczenie (A)
1	Przyłącze grzałki zbiornika				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Podłączanie lanc ssących i dozowników zewnętrznych



Poz.	Znaczenie	Uwagi
1	Wpusty na węże i kable	Widok od tyłu
2	Przyłącze węża dozowania środka myjącego	Widok z przodu
3	Przyłącze węża dozowania nabłyszczacza	UC-M, UC-L, UC-XL
4	Wtyczka do lancy ssącej środka myjącego z sygnalizacją braku chemii	Biała wtyczka
5	Wtyczka do lancy ssącej nabłyszczacza z sygnalizacją braku chemii	Niebieska wtyczka
6	Przyłącze węża dozowania nabłyszczacza	UC-S, widok od tyłu

- Odłączyć zmywarkę od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Wymontować przednie poszycie zmywarki.
- Usunąć ściankę odgradzającą od przestrzeni instalacji elektrycznej.
- Przeprowadzić wąż dozowania i przewód przyłączeniowy w odpowiednim miejscu w tylnej części podstawy zmywarki (1).
- Przymocować wąż dozowania środka myjącego do przyłącza detergentu (2) za pomocą zacisku węża drucianego.
- Przymocować wąż dozowania nabłyszczacza do przyłącza nabłyszczacza (3 / 6) za pomocą zacisku węża drucianego.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy lancy ssącej do wtyczki (4 / 5).
- Upewnić się, że wąż dozowania i przewód przyłączeniowy są poprowadzone bez załamań.
- Zamontować ściankę odgradzającą od przestrzeni instalacji elektrycznej.

5.4 Podłączanie elektryczne dozowników zewnętrznych

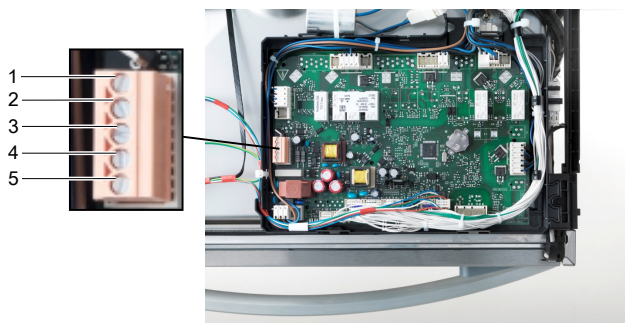


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy pracach konserwacyjnych i instalacyjnych oraz naprawach może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Odłączyć zmywarkę od sieci.
- Sprawdzić, czy jest odłączone napięcie.



Wskazówka: Maksymalny pobór prądu na listwie przyłączeniowej: 0,5 A. Podłączać tylko zewnętrzne dozowniki z własnym bezpiecznikiem. Włączyć dozownik do obwodu zabezpieczającego (PE) zmywarki.

- Odłączyć zmywarkę od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Podłączanie zewnętrznego dozownika do listwy przyłączeniowej.
- Skonfigurować listwę przyłączeniową (patrz ▶ Strona 33).

Poz.	Znaczenie	Uwagi
1	DETERGENT	Do dozownika środka myjącego (w zależności od typu)
2	WASH	Do dozownika środka myjącego (w zależności od typu)
3	RINSE	Do dozownika nabyłyszczacza
4	N	Przewód zerowy / faza 2
5	L1	Napięcie stałe / faza 1

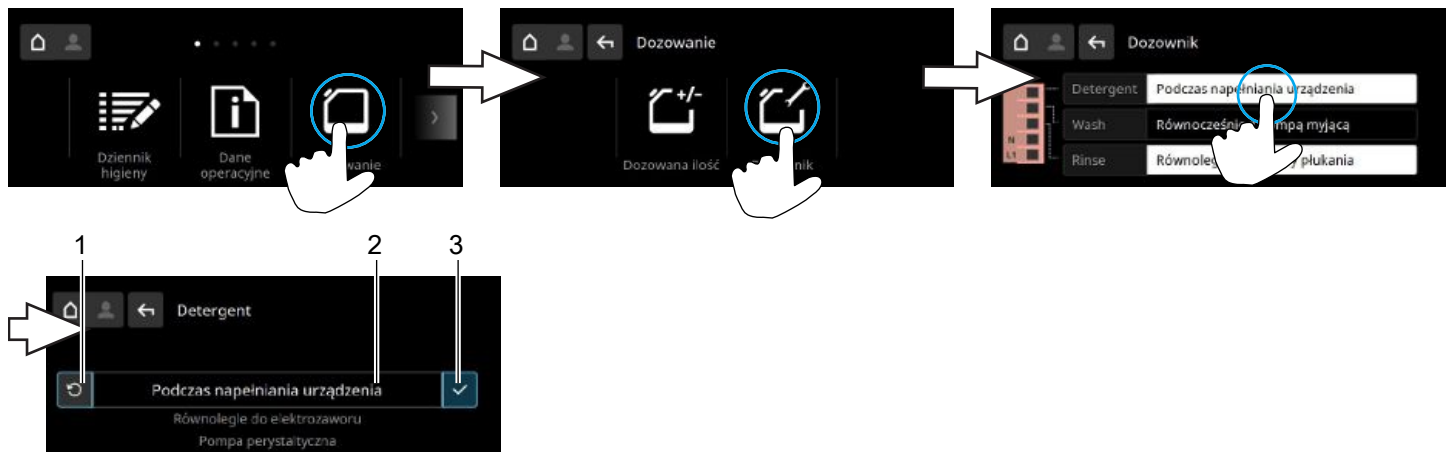
W zależności od konfiguracji listwy przyłączeniowej napięcie jest obecne na zaciskach RINSE i DETERGENT.

Zacisk	Napięcie jest podłączone	Warunek	Ograniczenie
DETERGENT	Podczas napełniania maszyny	– Drzwi zamknięte – Minimalny stan wody w zbiorniku	
	Równolegle do elektrozaworu – Podczas napełniania maszyny – W trakcie płukania	– Drzwi zamknięte	– Nie w trakcie programu samoczyszczenia urządzenia
WASH	Równolegle do pompy zmywania	– Drzwi zamknięte	– Nie w trakcie programu samoczyszczenia urządzenia – Nie podczas napełniania maszyny – Nie w programie odkamieniania i programie mycia podstawowego
RINSE	Równolegle do pompy płukania	– Drzwi zamknięte	– Nie w trakcie programu samoczyszczenia urządzenia – Nie podczas napełniania maszyny – Nie w programie odkamieniania i programie mycia podstawowego
	Równolegle do elektrozaworu – Podczas napełniania maszyny – W trakcie płukania	– Drzwi zamknięte	– Nie w trakcie programu samoczyszczenia urządzenia

5.5 Konfigurowanie listwy przyłączeniowej

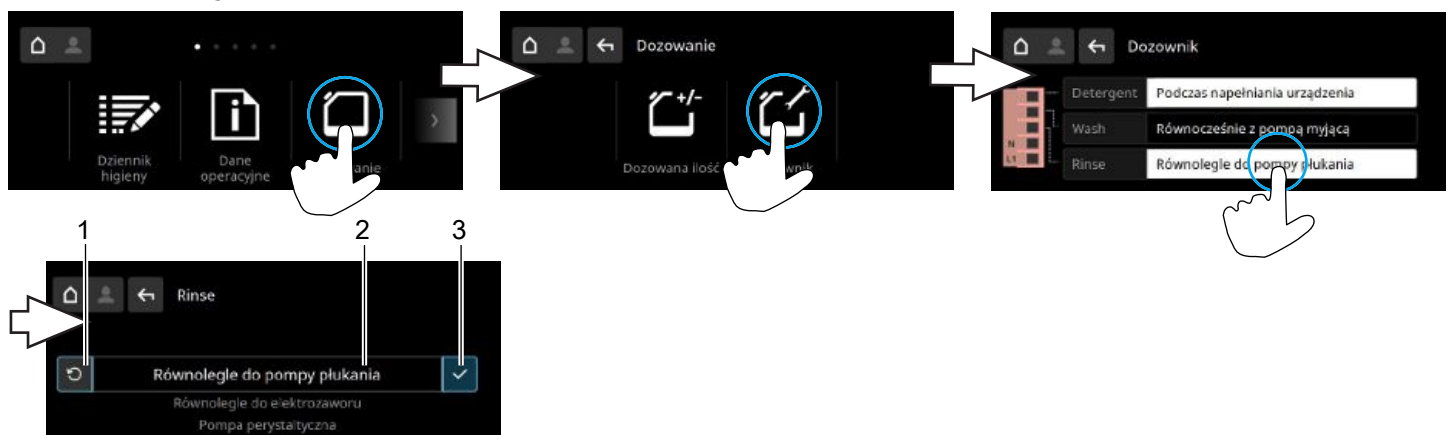
W menu Dozowanie serwisant konfiguruje listwę przyłączeniową, określając przy tym typ dozownika.

Dozownik środka myjącego



Poz.	Znaczenie	Uwagi
1	Powrót do ustawień domyślnych	
2	Dla dozowników innych niż firmy Winterhalter: – Podczas napełniania maszyny – Równoległe do elektrozaworu – Pompa perystaltyczna Dla dozowników Winterhalter: – Fluidos – MPI/PPX	Dla ustawienia „pompa perystaltyczna” należy również ustawić wydajność tłoczenia w ml/min. Ustawić dozowaną ilość w menu Dozowanie.
3	Zapisanie ustawienia	

Dozownik nabłyszczacza



Poz.	Znaczenie	Uwagi
1	Powrót do ustawień domyślnych	
2	Dla dozowników innych niż firmy Winterhalter: – Równoległe do pompy płukania – Równoległe do elektrozaworu – Pompa perystaltyczna Dla dozowników Winterhalter: – Fluidos – MPI/PPX	Dla ustawienia „pompa perystaltyczna” należy również ustawić wydajność tłoczenia w ml/min. Ustawić dozowaną ilość w menu Dozowanie.
3	Zapisanie ustawienia	

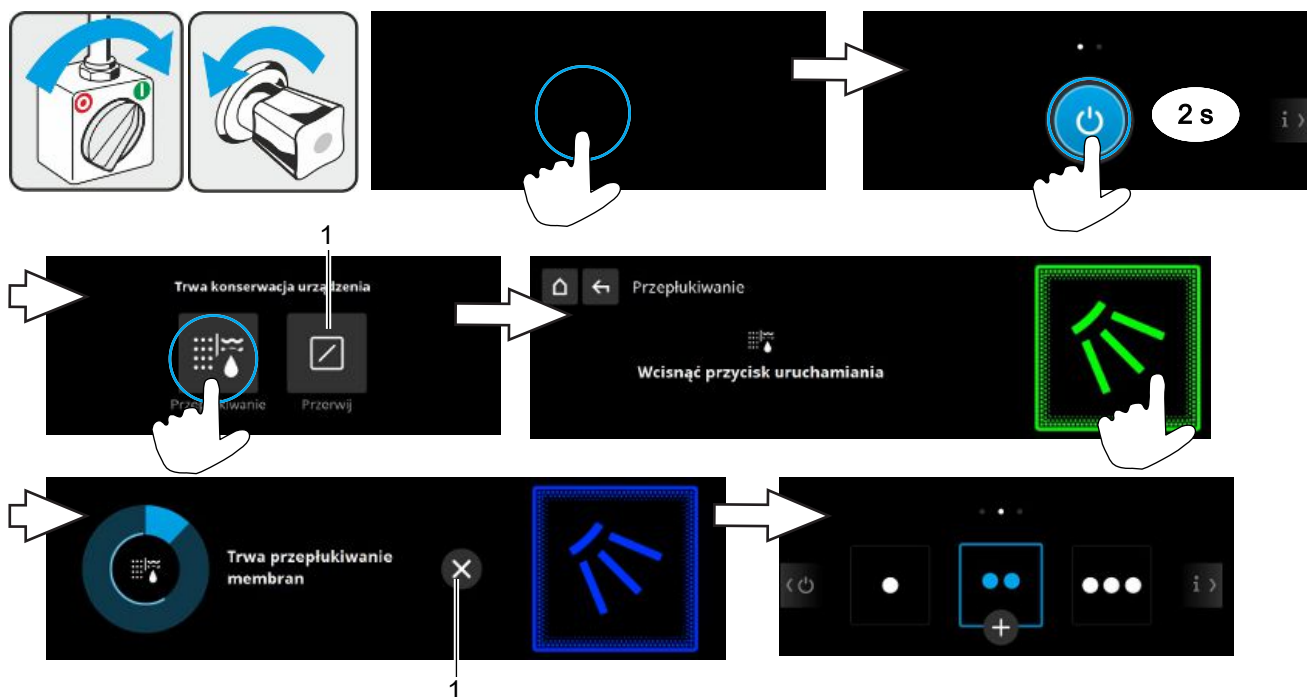
5.6 Przed pierwszym użyciem zmywarki

- Instalację zmywarki powierzyć autoryzowanemu serwisantowi lub sprzedawcy.
- Podłączanie zmywarki zlecać zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami (przyłącze wody, woda zanieczyszczona, przyłącze elektryczne) autoryzowanym specjalistom.
- Po prawidłowym podłączeniu wody i zasilania energią elektryczną należy skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Winterhalter lub sprzedawcą, aby przeprowadzić pierwsze uruchomienie. Operator wraz ze swoim personelem obsługi powinien zostać przy tym przeszkolony w zakresie obsługi zmywarki.

5.7 Ponowne uruchomienie zakonserwowanej zmywarki

Wskazówka: Tylko dla zmywarek Excellence-i(Plus) z wbudowanym modulem odwróconej osmozy.

W przypadku zmywarek z zakonserwowanymi membranami modułu odwróconej osmozy środek konserwujący należy wypłukać po ponownym uruchomieniu urządzenia.



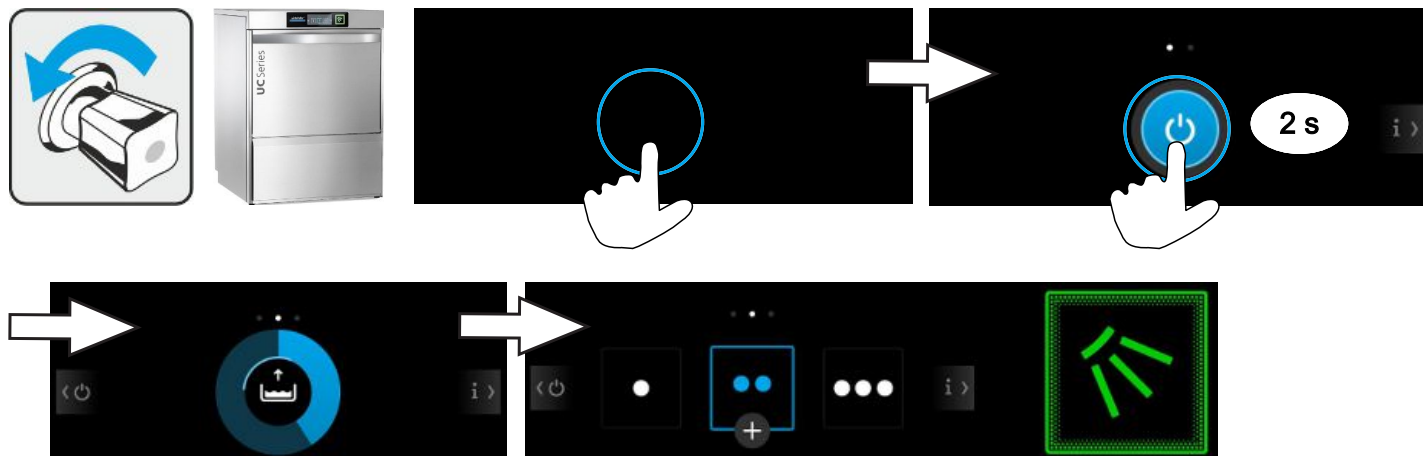
Poz.	Znaczenie
1	Przerywanie programu

- Ustawić godzinę i datę (► Strona 23).
- Sprawdzić, czy filtr z aktywnym węglem wymaga wymiany (patrz data na filtrze z aktywnym węglem). Maksymalna żywotność wynosi 1 rok.

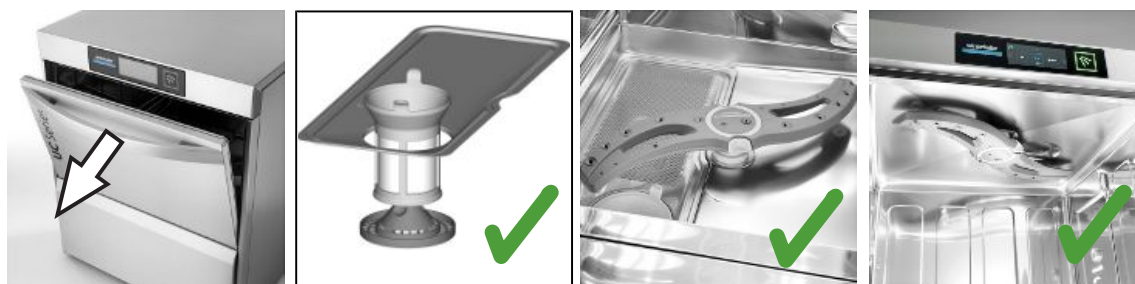
6 Obsługa

6.1 Włączanie zmywarki

Kiedy przycisk uruchamiania świeci się na zielono oznacza to, że zmywarka jest gotowa do pracy.



6.2 Kontrola kompletności



Wskazówka: Upewnić się, czy zawsze dostępna jest wystarczająca ilość środka myjącego i nabłyszczacza, aby zawsze uzyskać optymalny rezultat zmywania.

6.3 Mycie



UWAGA

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą myjącą

- Nie otwierać drzwi podczas mycia.
- Przed otwarciem drzwi należy przerwać program zmywania, naciskając przycisk uruchamiania i odczekać kilka sekund.

- Nigdy nie myć bez kosza do zmywania.
- Nie myć w zmywarce elektrycznych urządzeń kuchennych.
- Nie myć w zmywarce elementów drewnianych.
- Nie myć w zmywarce popielniczek ani przedmiotów pokrytych woskiem.
- Myć tylko części z tworzyw sztucznych odpornych na działanie wysokich temperatur i ługu.

Wskazówki dotyczące dobrego rezultatu zmywania

- Namoczyć sztućce do czasu mycia. Nie stosować żadnego pianącego się środka do wstępnego czyszczenia.
- Nie polerować naczyń szklanych, sztućców i innych naczyń. Zarazki i bakterie znajdują się nawet w świeżej szmatce wielokrotnego użytku.
- Elementy z aluminium, jak np. garnki, pojemniki lub blachy należy myć tylko używając środka myjącego przeznaczonego do tego celu, aby uniknąć czarnych przebarwień.

Układanie naczyń zmywanych w koszu do zmywania

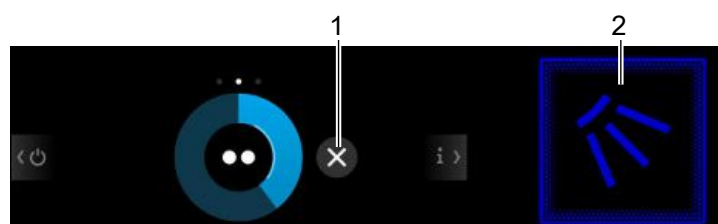
- Należy usunąć duże resztki jedzenia.
- Opróżnić pozostałości napojów (poza obrębem zmywarki).
- Talerze należy układać ich górną częścią do przodu.
- Naczynia szklane, filiżanki, półmiski i garnki układać otworem do dołu.
- **UWAGA! Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przy załadunku koszy do zmywania przy ostrych i spiczastych przyborach kuchennych!** Należy myć sztucce w pozycji stojącej w koszykach na sztucce albo w płaskim koszu do zmywania na leżąco. Końcówki uchwytów zawsze kierować w dół. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, aby nie było zbyt dużo naczyń lub sztuców.
- Nie przeładowywać koszy, aby woda myjąca mogła dotrzeć do wszystkich zabrudzonych powierzchni.
- Pomiędzy naczyniami szklanymi utrzymać odstęp, aby nie uderzały o siebie. W ten sposób uniknie się zarysowań.
- Dla wysokich naczyń szklanych wybrać kosz do zmywania z odpowiednim podziałem, aby naczynia te mogły być utrzymywane w stabilnym położeniu.

Uruchomienie programu zmywania

- Prawidłowo ułożyć kosz do zmywania.
- Otworzyć drzwi.
- Wsunąć kosz do zmywania do zmywarki.
- Zamknąć drzwi.
- Nacisnąć przycisk uruchamiania (1).
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na niebiesko.
 - ⇒ W zmywarkach z modułem Energy przycisk uruchamiania najpierw miga na niebiesko-zielono przed końcem programu. W tym czasie wilgotno-ciepłe powietrze zostanie odessane z wnętrza, przez co odzyskuje się energię cieplną dla następnego programu zmywania.
 - ⇒ Kiedy tylko program zmywania zakończy się, przycisk uruchamiania miga w kolorze zielonym.
- Nie otwierać drzwi, dopóki przycisk uruchamiania (1) nie zacznie migać na zielono.



Przerwanie programu zmywania

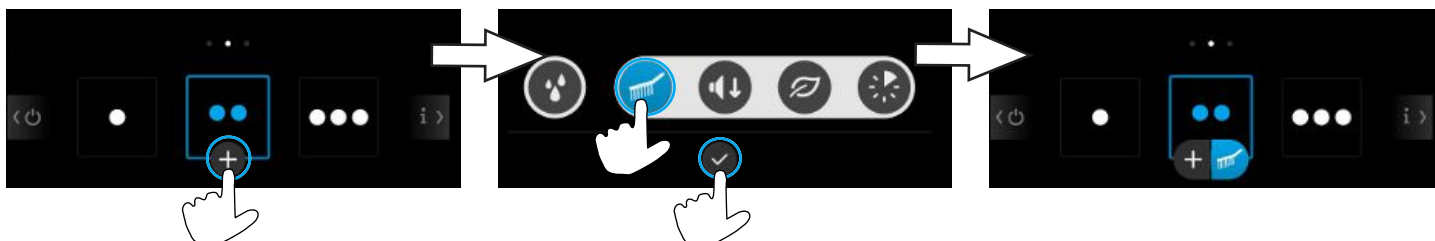


- Wcisnąć przycisk (1) lub (2).
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na zielono.

Przerwy w zmywaniu

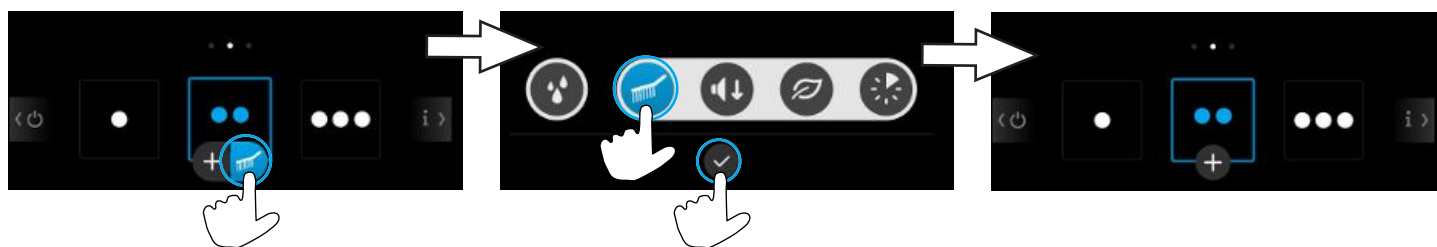
- Nie wyłączać zmywarki w czasie przerw w zmywaniu.
- Zamknąć drzwi, aby nie dopuścić do wychłodzenia.

Aktywacja programu dodatkowego



Program dodatkowy pozostanie aktywny do czasu jego dezaktywacji lub wyboru innego programu dodatkowego lub programu zmywania.

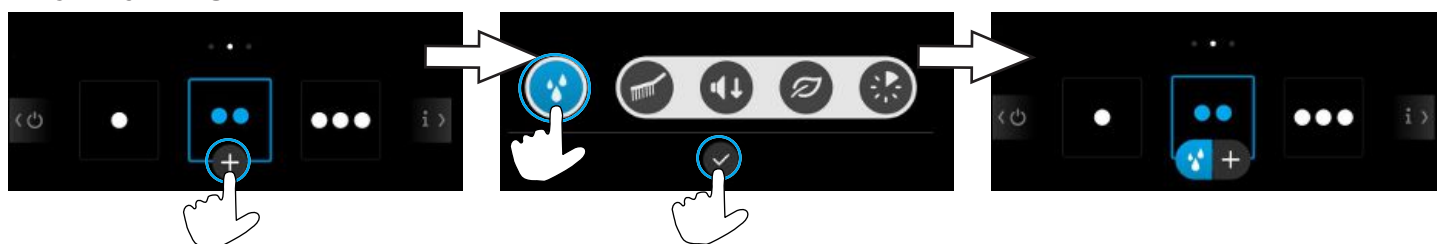
Dezaktywacja dodatkowego programu



6.4 Program do namaczania

Zalecamy program namaczania i zmiękczenia zaschniętych resztek.

Aktywacja programu namaczania



Program namaczania pozostanie aktywny do czasu jego dezaktywacji i może być połączony z innym programem dodatkowym.

Uruchamianie programu namaczania

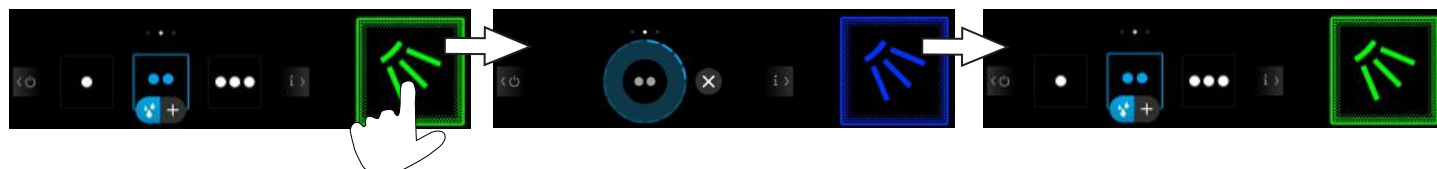


OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

Kontakt środków chemicznych do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- W przypadku kontaktu ze skórą i z oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu. W razie potrzeby Wezwać lekarza.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.



Pięć sekund po uruchomieniu programu namaczania pompa myjąca miesza przez siedem sekund wodę w zbiorniku. Po procesie recyrkulacji rozpoczyna się czas namaczania trwający pięć minut. Woda ze zbiornika jest наносzona na naczynia i dochodzi do namaczania zanieczyszczeń.

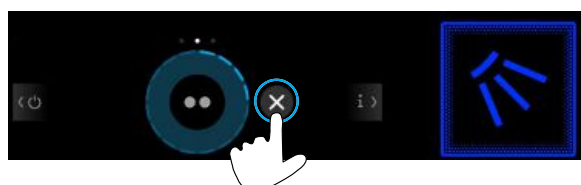
- Jeśli w tym czasie otworzy się drzwi i ponownie je zamknie w ciągu 10 sekund, pompa myjąca ponownie będzie prowadzić recyrkulację wody w zbiorniku przez pięć sekund. Czas namaczania nie ulega przedłużeniu.
- Jeśli drzwi zostaną otwarte na czas dłuższy niż 10 sekund, aby w koszu do zmywania umieścić kolejne naczynia do zmywania, wówczas po zamknięciu drzwi program namaczania uruchomi się od początku. Wraz z końcem czasu namaczania automatycznie uruchamia się program zmywania. Czas namaczania można również skrócić przez naciśnięcie przycisku uruchamiania.

Wymienione czasy może zmieniać serwisant.

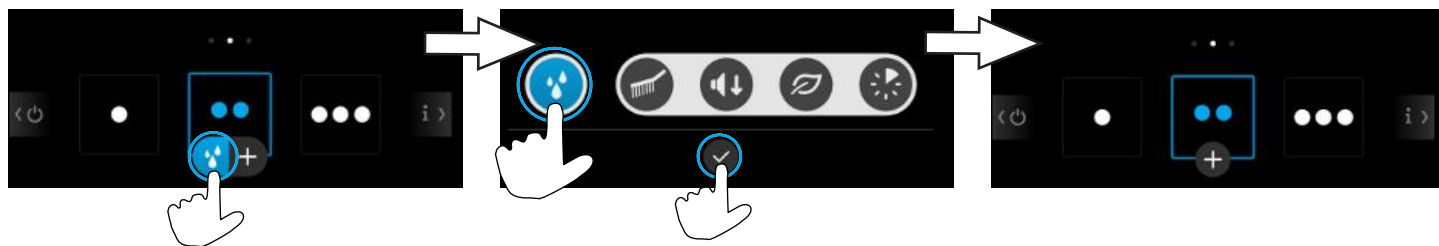
- Wyjąć zmywane naczynia dopiero po zakończeniu programu zmywania, gdy przycisk uruchamiania będzie migał w kolorze zielonym.

Przerywanie programu namaczania

Po przerwaniu programu namaczania zawsze należy włączyć program zmywania, aby wypłukać wodę w zbiorniku ze zmywanych naczyń.



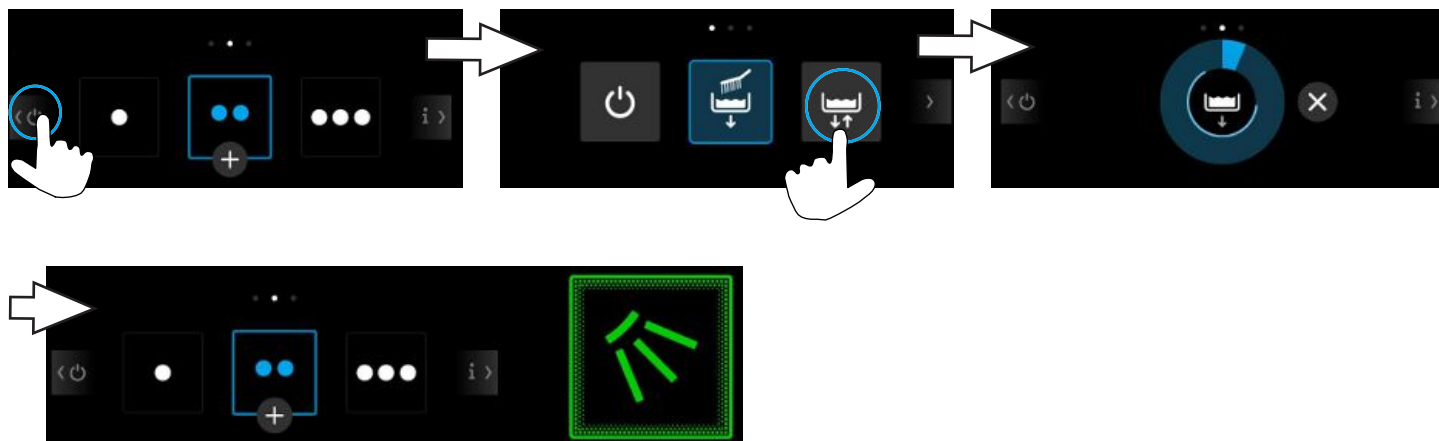
Dezaktywacja programu namaczania



6.5 Wymiana wody w zbiorniku

Jeśli woda w zbiorniku została silnie zabrudzona i rezultat zmywania pogorszył się, należy wymienić wodę w zbiorniku.

Wskazówka: Należy odczekać kilka minut, aż zmywarka znowu będzie gotowa do pracy, ponieważ zbiornik jest najpierw opróżniany, a następnie ponownie napełniany i nagrzewany.

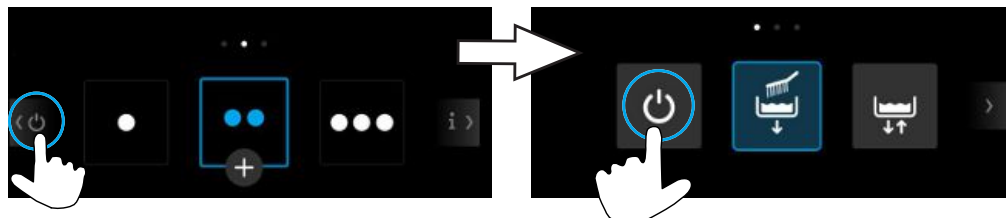


6.6 Wyłączanie zmywarki

Zalecamy na koniec dnia roboczego wyłączyć zmywarkę używając programu samoczyszczenia urządzenia (► Strona 41), aby dzięki temu urządzenie było codziennie wyczyszczone i opróżnione.



Po naciśnięciu przycisku włączenia/wyłączenia zmywarka wyłącza się. Zbiornik pozostaje napełniony, jednak temperatura nie jest już utrzymywana. Jeżeli w czasie do kolejnego włączenia temperatura zbiornika spadnie zbyt mocno, maszyna zostanie automatycznie opróżniona i na nowo napełniona.



7 Komunikaty

7.1 Piktogramy

Komunikaty wyświetlane są w formie piktogramów. W przypadku pojawienia się wielu komunikatów mycie jest w dalszym ciągu możliwe, jednakże mogą one wpływać na efekt zmywania. Dlatego należy jak najszybciej usunąć zgłoszenia. Jeśli nie można samemu usunąć nieprawidłowości, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

Po naciśnięciu piktogramu na wyświetlaczu pojawią się dodatkowe informacje.

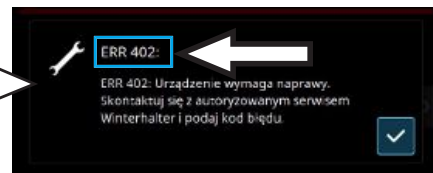
Przyczyna / znaczenie	Środek zaradczy
 Brak naboju	Napełnić wbudowane pojemniki (► Strona 44) lub wymienić kani-ster (► Strona 45) i odpowietrzyć dozownik.
 Brak środka myjącego	
 Górne pole mycia nie obraca się	Usunąć blokadę lub wyczyścić dysze, lub przeprowadzić odkamienianie (► Strona 41). Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
 Dolne pole mycia nie obraca się	Prawidłowo zamocować pole mycia. Usunąć blokadę lub wyczyścić dysze, lub przeprowadzić odkamienianie (► Strona 41). Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
 Zmywarka z wbudowanym zmiękczaczem: Brak soli	Napełnić zbiornik na sól solą regeneracyjną. Komunikat zniknie po napełnieniu zbiornika na sól i wykonaniu około 3 cykli mycia koniecznych do rozpuszczenia części dosypanej soli.
 Zmywarka z zewnętrznym wkładem TE: Zużyty wkład TE	Wymienić wkład TE. Zresetować licznik przepływu wstecznego wody (► Strona 24).
 Zmywarka z zewnętrznym wkładem VE: Zużyty wkład VE	Zlecić wymianę żywicy wkładu VE autoryzowanemu serwisantowi. Zresetować licznik przepływu wstecznego wody (► Strona 24).
 Otworzyć drzwi	Zamknąć drzwi.
 Brak wody	Otworzyć zawór dopływu wody. Zlecić serwisantowi czyszczenie filtra zanieczyszczeń lub montaż nowego filtra zanieczyszczeń. Zlecić naprawę elektrozaworu autoryzowanemu serwisantowi.
 Aktywny optymalizator zużycia energii	Odczekać, aż lokalny optymalizator zużycia energii zezwoli na pracę zmywarki.
 Konieczny przegląd okresowy urządzenia	Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
 Niedrożne sito powierzchniowe	Wyczyścić sito powierzchniowe i ponownie uruchomić program.
 Konieczne odkamienianie	Uruchomić program odkamieniania (► Strona 22).
 Błąd zewnętrznego urządzenia do uzdatniania wody	Sprawdzić urządzenie do uzdatniania wody.
 Wskazówka dotycząca oszczędności energii	Zamknąć drzwi.
 Pozostałe	Nacisnąć piktogram i zanotować kod błędu. Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
 Odwrócona osmoza dezaktywowana	Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
 Filtr z aktywnym węglem wyczerpany	Wymienić filtr z aktywnym węglem (► Strona 46) i zresetować licznik aktywnego węgla (► Strona 24).
 A0-30 Przerwany proces zmywania	Nie jest gwarantowana higiena zgodna z wymaganiami A0. Po-nownie uruchomić program zmywania A0.
 A0-60 Przerwany proces zmywania	

7.2 Wyświetlanie kodu poważnego błędu

Jeśli wystąpił poważny błąd, zmywanie nie będzie możliwe i pojawi się czerwony pasek przy górnej krawędzi wyświetlacza:



Wywołanie kodu błędu



7.3 Niezadowolający efekt zmywania

	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Zmywane naczynia nie są czyste	Brak lub niedostateczne dozowanie środka myjącego	Nastawić dozowaną ilość zgodnie z informacjami podanymi przez producenta. (► Strona 17). Sprawdzić wąż dozowania (pęknięcie, złamanie, itp.). Odpowietrzyć dozownik. (► Strona 45). Wymienić kanister, jeśli jest pusty.
	Nieprawidłowo posortowane zmywane naczynia	Prawidłowo posortować zmywane naczynia (► Strona 36).
	Niedrożne dysze pól zmywania	Wymontować pola mycia i oczyścić dysze. (► Strona 42).
	Zbyt niskie temperatury	Sprawdzić temperatury (► Strona 13).
	Zbyt brudna woda w zbiorniku	Uruchomić program wymiany wody w zbiorniku. (► Strona 38).
Osady na zmywanych naczyniach	W przypadku osadów wapiennych: Zbyt twarda woda	Sprawdzić zewnętrzny uzdatniacz wody. Podłączyć uzdatniacz wody przed urządzeniem.
	W przypadku osadów skrobi: Temperatura ręcznego czyszczenia wstępnego wyższa niż 40°C	Przeprowadzić czyszczenie podstawowe. Zmniejszyć temperaturę ręcznego czyszczenia wstępnego.
Naczynia zmywane nie schną samoczynnie	Brak lub niedostateczne dozowanie nabłyszczacza	Nastawić dozowaną ilość zgodnie z informacjami podanymi przez producenta. (► Strona 17). Sprawdzić wąż dozowania (pęknięcie, złamanie, itp.). Odpowietrzyć dozownik. Wymienić kanister, jeśli jest pusty.
	Zbyt niska temperatura płukania	Wezwać autoryzowanego serwisanta.

Wskazówka: Jakość wody wpływa na efekt mycia i suszenia. Dlatego w przypadku twardości całkowitej powyżej 3° dH (0,53 mmol/l) zalecamy zasilanie zmywarki zmiękczoną wodą.

8 Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia **nie** należy stosować następujących środków pomocniczych:

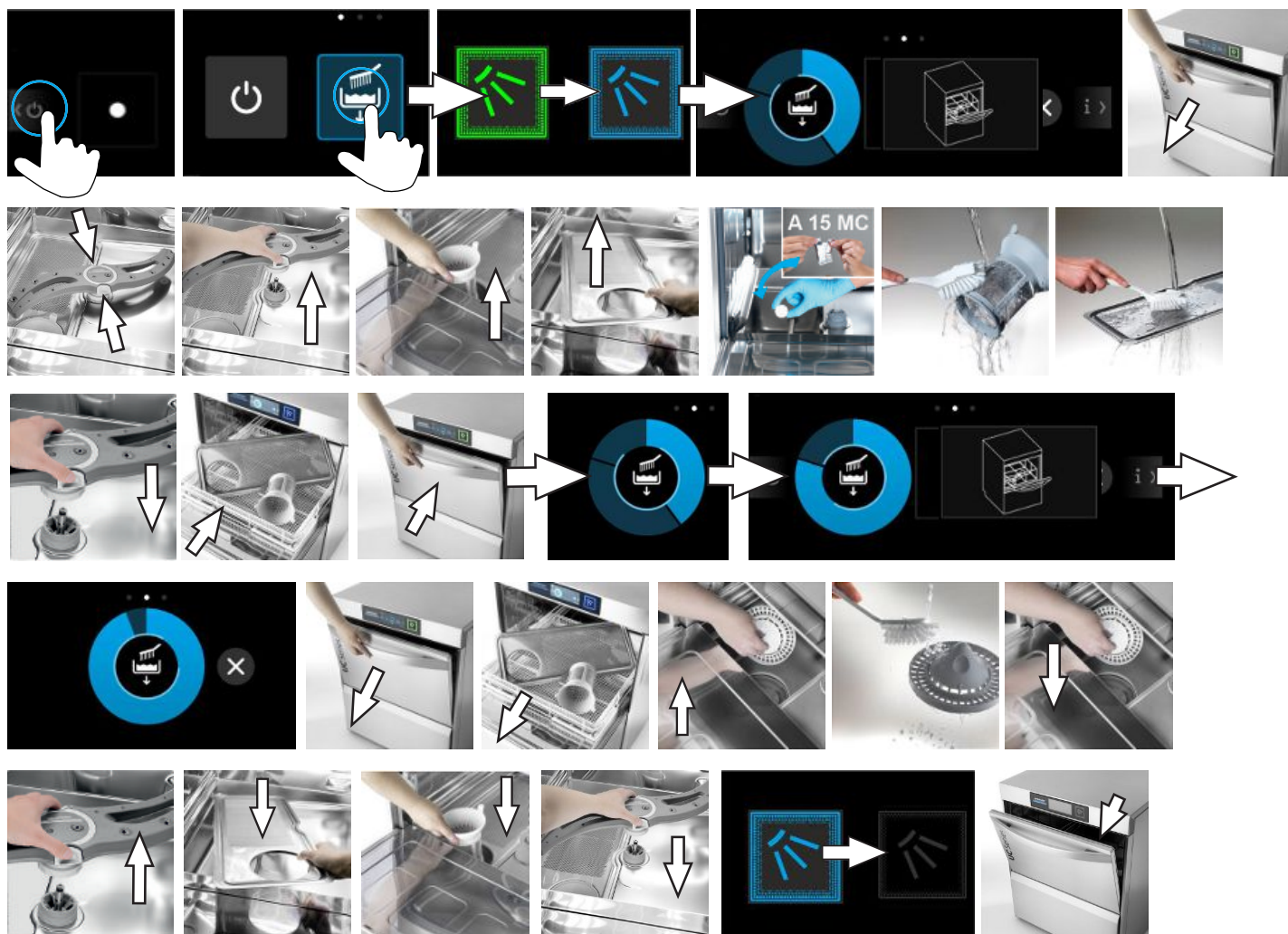
- Myjki wysokociśnieniowej, strumienicy parowej
- Środków myjących zawierających chlor i kwas
- Gąbek na bazie metalu lub szczotek druczanych
- Środków do szorowania lub rysujących środków myjących

8.1 Wyczyścić zmywarkę pod koniec dnia roboczego

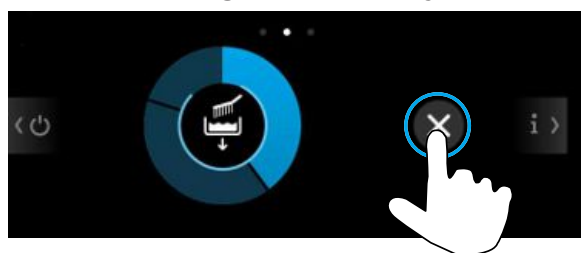
Program samoczyszczenia urządzenia

Program samooczyszczania urządzenia pomaga podczas czyszczenia wnętrza zmywarki na koniec dnia roboczego. Dodatkowo zalecamy stosowanie tabletek czyszczących A 15 MC. Tabletki czyszczące A 15 MC pomagają usunąć nieprzyjemne zapachy i lekkie osady wapienne.

Po pierwszym kroku programu, program samoczyszczenia urządzenia zostaje przerwany i na wyświetlaczu pojawia się filmik wideo z kolejnymi krokami roboczymi. Jeśli nie będzie się postępować zgodnie z filmikiem, program samoczyszczenia urządzenia będzie kontynuowany automatycznie.



Przerwanie programu samoczyszczenia urządzenia



Wyczyścić wnętrze zmywarki

Należy zwrócić uwagę na to, aby we wnętrzu zmywarki nie pozostały żadne rdzewiejące ciała obce, przez które również „stal nierdzewna” mogłaby zacząć rdzewieć. Źródłem cząsteczek rdzy mogą być naczynia zmywane wykonane z metali innych niż stal nierdzewna, pomoce do czyszczenia, uszkodzone kosze druciane lub niezabezpieczone przed rdzą przyłącza wodne.

Aby osiągnąć optymalny rezultat zmywania i przedłużyć żywotność zmywarki, zalecamy codzienne czyszczenie jej wnętrza.

- Zabrudzenia usunąć szczotką lub ścierką.

Czyszczenie zmywarki z zewnątrz

- Zmywarki i jej bezpośredniego otoczenia (ściany, podłogi) nie należy spryskiwać przy użyciu strumienicy parowej lub wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

Podczas czyszczenia podłogi dolnej części nie należy zalewać zmywarki, gdyż może to doprowadzić do jej uszkodzenia.

- Wyświetlacz czyścić wilgotną ścierką.
- Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne środkiem do mycia stali szlachetnej oraz środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej.

Czyszczenie górnego i dolnego pola mycia



Po czyszczeniu



8.2 Uzupelnianie soli regeneracyjnej

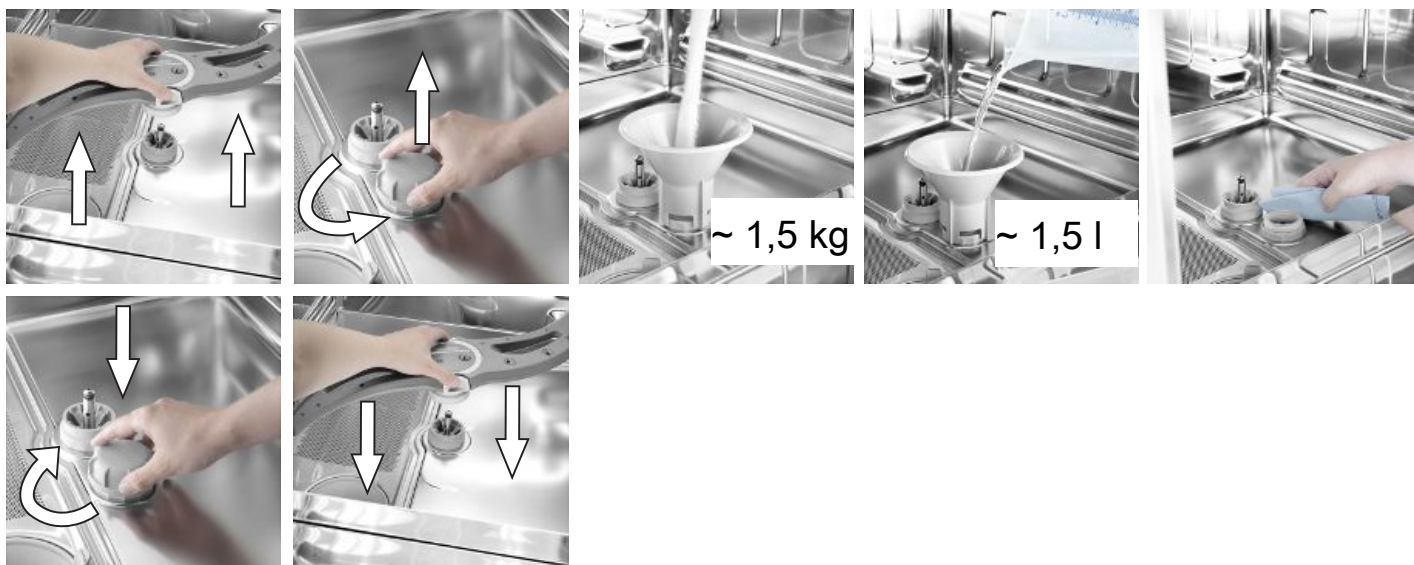


WSKAZÓWKA

Uszkodzenie zmiękczacza wody

Środki chemiczne takie jak np. środek myjący lub nabłyszczacz lub inne sole jak np. sól kuchenna lub sól drogowa prowadzą nieuchronnie do uszkodzenia zmiękczacza wody.

- Dodawać wyłącznie sól regeneracyjną lub czystą sól warzoną (niejodowaną) o maksymalnej grubości ziaren 0,4–7 mm.
- Wodę wlewać tylko przy pierwszym uruchomieniu zmiękczacza wody.
- Uzupelnić sól regeneracyjną.
- **Wskazówka: Niebezpieczeństwo tworzenia się rdzy w obszarze napełniania z powodu pozostałości soli!** Po napełnieniu solą regeneracyjną uruchomić program zmywania lub program samoczyszczenia urządzenia, aby wypłukać występujące resztki soli. Zalecamy uruchomienie programu samoczyszczenia urządzenia, ponieważ pozostałości soli mogą mieć negatywny wpływ na rezultat zmywania.



8.3 Uzupełnianie środka myjącego i nabłyszczacza



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego podczas posługiwania się środkami chemicznymi do zmywania

- Zwrócić uwagę na informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.

Wskazówka: Tylko w maszynach ze zintegrowanymi pojemnikami.



Kolor klapy	Pojemnik
Kolor biały	Środek myjący
Kolor niebieski	Nabłyszczacz

- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Środek myjący należy wlewać wyłącznie do białego pojemnika na środek myjący.
- Nabłyszczacz należy wlewać wyłącznie do niebieskiego pojemnika na nabłyszczacz.
- Po użyciu umyć lejek w maszynie w celu wypłukania istniejących pozostałości środka chemicznego.
- Odpowietrzyć dozowniki (► Strona 45).

8.4 Wymiana kanistra



OSTRZEŻENIE

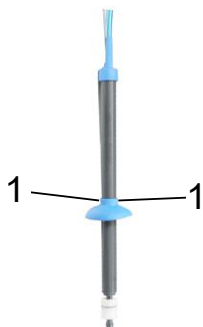
Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego podczas posługiwania się środkami chemicznymi do zmywania

- Zwrócić uwagę na informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.

Wskazówka: Tylko w maszynach z zewnętrznymi kanistrami.

Lanca ssąca jest niezbędna do zasysania z kanistrów środków chemicznych do zmywania.

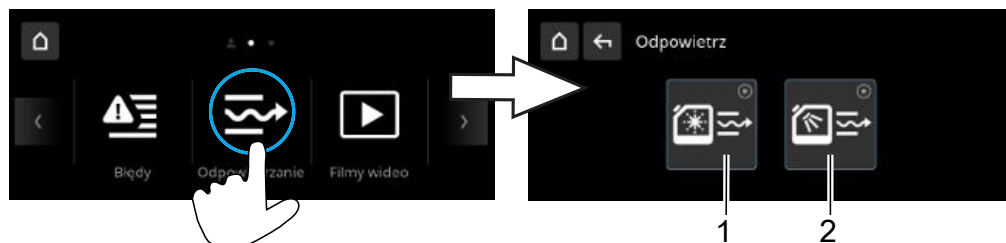
- Nie wkładać lancy ssącej naboyszczacza do kanistra, w którym znajduje się środek myjący.
- Lancę ssącą stosować wyłącznie w dostatecznie stabilnych kanistrach. Wąskie i wysokie kanistry mogą się przewrócić na skutek pociągnięcia za lancę ssącą.
- Nie ciągnąć za wąż dozowania lub kabel przyłączeniowy, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia lub przewrócenia kanistra.



- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Z pustego kanistra ostrożnie wyciągnąć lancę ssącą.
- Sprawdzić, czy obydwa odpowietrzniki (1) w pokrywie są drożne. W razie konieczności wyczyścić.
- Umieścić lancę ssącą w nowym kanistrze.
- Nasunąć kapturek lancy w dół, aż do zamknięcia otworu w kanistrze.
- Odpowietrzyć dozownik.

Odpowietrzanie dozowników

Dozownik musi być odpowietrzony, jeżeli do węża dozowania dostanie się powietrze. Ma to miejsce, gdy kanister nie został wymieniony na czas.



Poz.	Znaczenie
1	Dozownik naboyszczacza
2	Dozownik środka myjącego

- Wcisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy zmienia kolor na biały.
 - ⇒ Dozownik jest odpowietrzany.
- Gdy przycisk ekranowy ponownie będzie ciemny, opuścić menu.

8.5 Wymiana środka chemicznego

W przypadku mieszania różnych produktów chemicznych może dojść do krystalizacji, która może spowodować uszkodzenie dozownika.

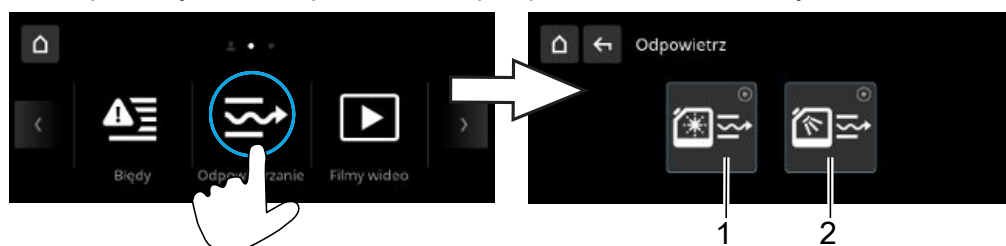
Dlatego przed użyciem nowego produktu chemicznego dozownik i węże dozowania muszą zostać przepłukane wodą. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia wygasa gwarancja i odpowiedzialność za produkt ze strony Winterhalter Gastronom GmbH.

Tylko w maszynach z wbudowanymi pojemnikami

- Zlecić wymianę produktu chemicznego autoryzowanemu serwisantowi.

Do maszyn z zewnętrznymi kanistrami i lancami ssącymi

- Wyjąć lancę ssącą z kanistra i włożyć w pojemnik napełniony wodą.
- Za pomocą menu „Odpowietrzanie” przepłukać dozowniki wodą.



Poz.	Znaczenie
1	Dozownik nabyśszczacza
2	Dozownik środka myjącego

- Wcisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy zmienia kolor na biały, a dozownik jest aktywowany.
 - ⇒ Węże dozujące i dozownik są przepłukiwane wodą.
- Po przyciemnieniu przycisku ekranowego umieścić lancę ssącą w nowym kanistrze.
- Ponownie nacisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy zmienia kolor na biały, a dozownik jest aktywowany.
 - ⇒ Woda w węzłach dozujących i dozowniku zostaje zastąpiona przez nowy środek chemiczny.

Ponadto należy również ponownie ustawić dozowanie.

- Dla zapewnienia niezmiennie dobrych rezultatów zmywania należy wezwać autoryzowanego serwisanta.

8.6 Odkamienianie zmywarki

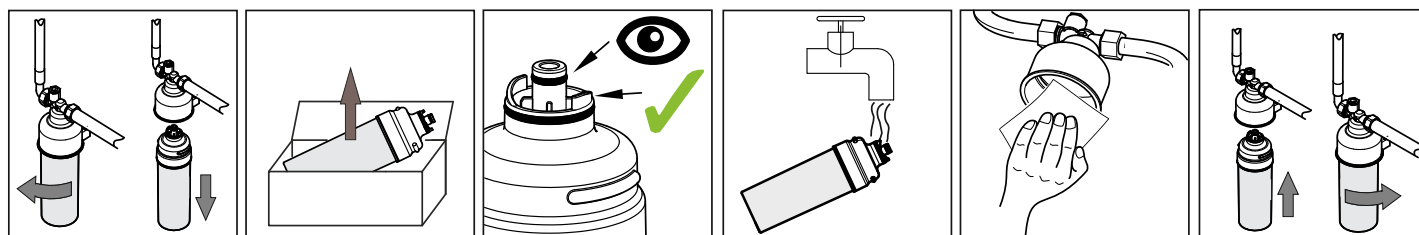
Jeżeli zmywarka używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniego uzdatniacza wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach i innych komponentach, w których płynie woda, może osadzać się kamień. Osady kamienia i znajdujące się w nim pozostałości zabrudzeń i tłuszczu stwarzają ryzyko dla higieny i mogą doprowadzić do awarii grzałek. W przypadku osadów wapiennych zmywarkę należy odkamieniać.

Za pomocą programu odkamieniania (► Strona 22) usuwa się kamień z wnętrza zmywarki. Zalecamy korzystanie z programu odkamieniania tylko pod koniec dnia pracy, ponieważ zbiornik jest opróżniany każdorazowo podczas kończenia programu.

Kamień z przewodów doprowadzających wodę oraz z bojlera może być usuwany jedynie przez autoryzowanego serwisanta.

8.7 Wymiana filtra z aktywnym węglem

Wskazówka: Tylko dla zmywarek Excellence-i(Plus) z wbudowanym modulem odwróconej osmozy.



- Zresetować licznik filtra z aktywnym węglem (► Strona 24).

8.8 Konserwacja realizowana przez serwis dla klientów

Zalecamy przeprowadzanie czynności konserwacyjnych i jednocześnie kontroli zmywarki przez autoryzowanego serwisanta co najmniej raz w roku, a w razie potrzeby wymianę zużytych lub wyeksploatowanych części. W przypadku napraw i wymiany części zużywających się należy stosować oryginalne części zamienne.

Do części zużywających się zaliczane są np.:

- Węże dozowania
- Wąż doprowadzający wodę
- Uszczelnienie drzwi
- Excellence-i(Plus) (opcja): Membrany modułu odwróconej osmozy
- Excellence-i(Plus) (opcja): Filtr z aktywnym węglem



Przegląd okresowy

W sterowniku zmywarki określono, po ilu godzinach pracy lub cyklach zmywania pojawi się piktogram informujący o konieczności przeprowadzenia czynności serwisowych.

Wskazówka: Funkcja została dezaktywowana fabrycznie. Na życzenie serwisant może aktywować tę funkcję.

9 Demontaż i utylizacja

9.1 Wyłączać maszynę przy dłuższych przerwach pracy

Jeśli zmywarka będzie wyłączana na dłuższy czas (wakacje, praca sezonowa), należy wykonać następujące kroki:

- Zlecić serwisantowi przepłukanie dozowników wodą i pozostawić do wyschnięcia. W razie potrzeby przestrzegać wskazówek dotyczących dozowników od producentów zewnętrznych.
- Opróżnić zmywarkę, uruchamiając program samoczyszczenia urządzenia.
- Wyczyścić zmywarkę.
- Otworzyć drzwi.
- W przypadku zmywarek Excellence-i(Plus): Jeżeli przerwa pracy trwa dłużej niż 28 dni, należy zlecić serwisantowi konserwację membran modułu odwróconej osmozy. **Wskazówka: Maksymalny okres między czynnościami konserwacyjnymi membran modułu odwróconej osmozy wynosi 9 miesięcy, po czym należy ponownie przeprowadzić czynności konserwacyjne. W stanie zakonserwowanym zmywarkę można przechowywać w temperaturze do -10°C.**
- Zamknąć lokalny dopływ wody.
- Odłączyć zmywarkę od sieci elektrycznej.
- Opróżnić uzdatniacz wody (np. wkład TE).
- Zlecić autoryzowanemu serwisantowi zabezpieczenie zmywarki przed mrozem.

9.2 Demontaż

- Usunąć ze zmywarki pozostałe naczynia zmywane i kosze.
- Całkowicie opróżnić zmywarkę.
- Odłączyć zmywarkę od sieci elektrycznej.
- Odłączyć zmywarkę od lokalnego zasilania wodą.

9.3 Utylizacja

Nieprawidłowa lub niestaranna utylizacja może spowodować znaczące zanieczyszczenie / szkody środowiska naturalnego.



- W przypadku substancji niebezpiecznych przestrzegać instrukcji dotyczących utylizacji podanych w kartach charakterystyki.
- Utylizacja musi przebiegać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

EG-Konformitätserklärung

[illegible]

Wir, We, My, Εμείς η, Nosotros, Nous, Noi, Wij, My, Nös, Podjetje, Vi, Hne, Vi, Ettevõtte, Mi, Mi a, Mes, Més, --, My, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronomie GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

DE	erklären in allererster Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschinen“
EN	dedare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines"
FR	expliquer sous sa seule responsabilité que le produit "Commercial électrique lave-vaisselle"
ES	prohuncarse en las únicas responsabilidades, que el producto "Máquina eléctrica para lavar platos comerciales"
PL	przejąć odpowiedzialność za to, że produkt "Przeznaczony do mycia naczynek elektryczny"
PT	assumir a total responsabilidade pelo produto "Máquina elétrica para lavar pratos comerciais"
IT	dichiararsi sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale"
NL	verklaren als enig verantwoordelijke dat het product "Professionele vaatwasmachine"
SV	ansvara som ensam ansvarig att produkten "Professionella elektriska diskmaskin"
SL	izjavitelj sam odgovoren za to, da izdelek "Profesionalna električna posiljalnica"
AD	declaram pe singur răspundere, că produsul "Sistem de lavare profesională electrică"
GR	εγκρίνω ως αποκλειστικά υπεύθυνος, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
RO	declaram pe singur răspundere, că produsul "Sistem de lavare profesională electrică"
RU	заявляю своим исключительным образом, что продукт "Профессиональная электрическая посудомоечная машина"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionálna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
UK	заявляю виключною відповідальністю, що продукт "Професійна електрична посудомийна машина"
LV	paslāpšos vienīgā atbildībā, ka produkts "Profesionālā elektriskā trauku mazgāšanas mašīna"
LT	atsižiuoju vienintelė atsakomybė, kad produktas "Profesionali elektrinė plovimo mašina"
SK	hlasím sa výhradne, že produkt "Profesionalna elektrická myčka riadu"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesionalna električna perilica"
EL	παραδέχομαι αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν "Επαγγελματική ηλεκτρική πλυντήριο πιάτων"
MT	idher li jien responsabbli għall-prodott "Sistema ta' lavaggio elettroniku industrijali"
BG	отговорям изцяло, че продуктът "Професионална електрична посудомойна машина"
HR	izjavljam isključivo odgovornost, da proizvod "Profesional

Typenbezeichnung / Model: UC-S, UC-M, UC-L, UC-XL
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

[illegible]

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11	EN 61000-3-2:14	EN 61000-3-12:11	EN 300 328 V.2.1.1
EN 55014-2:15	EN 61000-3-13	EN 62479	EN 301 489-1 V2.1.1
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14	EN 61000-3-11:00	EN 62235:08/AC:08	EN 301 489-47 V3.1.1

DE	gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:	IT	ai sensi delle disposizioni previste dalle seguenti direttive:
EN	in accordance with the provisions of Directives	PL	w zgodzie z przepisami zawartymi w następujących dyrektywach:
FR	conformément des dispositions des directives	PT	de acordo com as disposições das seguintes directivas:
ES	conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:	PT	em conformidade com as disposições das seguintes directivas:
GR	σύμφωνα με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:	SV	enligt bestämmelserna i följande direktiv:
IT	secondo le disposizioni delle seguenti direttive:	SV	enligt bestämmelserna i följande direktiv:
NL	volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:	TR	atılmasına dayanak olan aşağıdaki direktiflerin hükümlerine göre:
PL	w zgodzie z przepisami zawartymi w następujących dyrektywach:	TR	atılmasına dayanak olan aşağıdaki direktiflerin hükümlerine göre:
PT	de acordo com as disposições das seguintes directivas:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
RO	conformă cu dispozițiile următoarelor directive:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
SK	podľa ustanovení týchto smerníc:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
SL	skladno s predpisi, ki vsebujejo določbe naslednjih smernic:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
SV	enligt bestämmelserna i följande direktiv:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
TR	atılmasına dayanak olan aşağıdaki direktiflerin hükümlerine göre:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:
UK	in accordance with the provisions of the following directives:	UK	in accordance with the provisions of the following directives:

2006/42/EC (Machinery Directive)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)
2014/53/EU (Radio Equipment Directive)
2011/65/EU Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

112

DE	EN	CS	EL	ES	FR	IT	NL	PL	PT	SL	SV	BG	DA	ET	HR	HU	LT	LV	RO	SK	TR	DE	EN	CS	EL	ES	FR	IT	NL	PL	PT	SL	SV	BG	DA	ET	HR	HU	LT	LV	RO	SK	TR
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

[illegible]

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

[illegible]

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date: 2018

Meckenbeuren, 09.07.2018

89014352-02

39014352-02

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Deutschland

Tel. + 49 7542 402-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com